Ն. 6637

1907 ՅՈՒՆԻՍ 9 ՇԱԲԱԹ — 1325 ՁԵՄԱԶԻՒԻԼ ԷՎԱՎԵԼ 11 — ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՅԻ ՍԵՆԵ

20 ԿՈՊԵԿ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԵ

ԴԻՄԱՑ 02

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔԻՐԻ ԻՐՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱՔԼԱՐԸ

	12 պալեգ	6 պալեգ	3 պալեգ
ՍԻԱՆՈՅԻ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէյէ 20 ղրուշտան

جريدهٔ شرقيه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دقران جيولك تأسيس ايتمشدر) — صاحب امتياز : جيولكيان عائله‌سى

ԵԼՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՅԱՔԼԱՐԸ

1ինձի, 2ենձի, վէ 3իւնձի սահիպէ ղ.	1
4իւնձի սահիպէ սաթըը »	3

Իտարէխանէսի Սիթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասընտա տը։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվզուատ հազգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆա միւրաճաաթ օլունա։ Մէվզուատը նամիյայա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գազուլ օլունմայան էվրաք իտարէ օլունմայաճագ։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱՔԻ Ա. ԵՐԳՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՔԻԼԻՍԷՍԻՆԻՆ ԹԱՐԹԻԼԸ ԹԷԷՍԻՍԻ

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՍԻՄԹԻ
ՎԷ ԵՍԿԻՊԱՐԻՈՒ ՀԻՒԹՆԷՐԻ

Պէյօղլու քիլիսէսինէ, հարընքի բազար կիւնիւ իմրասը մուգայրէր օլան գիւնէթին թէրթիպտիր հագգընտա, եվվէլքի կիւն մուխթասար պիր մալիւմատ վերիլմիշ իտի։

Պու գիւնէթին՝ բուհանի վէ էտպի գըմլարընդա միւքէմմէլէն իմրասը գիւնեան խայրխահլար վէ չալըշանլար բէյտա էյլէմէք մագսէտինտէն իլերի կէլմէքտէ տիր։

Իլթէ Պէյօղլու քիլիսէսինին Յորելեանընդան իմրասը թասավուրը տա՝ պէօյլէ պիր արզայա մէնութ պուլընտըղընտան, այնը վազըթտա, պու սէմթտէ Էրմէնի էհալիսինին իսքան իթմէկէ պաշլատըգը թարիխէ սաթիր նազար էյլէմէկէ պիր վէսիլէ թէշքիլ իտիյօր։

Եարընքի գիւնէթ միւնասէպէթիյլէ, Տոգթ. Թրգոմեան, Հրանտ Ասատուր վէ Ա.չակ Ալպայաճեան էֆ.էր կիրի իւտէպանընդա մայսուլը սայ ու թէտգիգի օլարագ, պիր խայլի մալիւմաթը միւիրիէնին ճէմ օլունտուղընը կէօրէճէյիգ վէ պունը տա տրզգաթ վէ էհէմմիյէթլէ օգույաճաղը։

Պիզ տախի եարընքի վէսիլէ իլէ Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին թէէսիսնէ տարիր պագը մալիւմաթտան պահս իթմէք իսթէյօրը։

*** Պէյօղլու սէմթի սոն զէմանլարտա էրմէնի էհալիսինին գըմը ազամընը, միւթէպէլան վէ միւթէհայիդանընդն իսքան էյլէտիկի մահալ օլմուշ իսթ տէ, օրատա միլլէթտաշլարընդան թէսսիսի խայլիճէ էսկի տիր։

Մալիւմ օլտուղը վէճհէլ, ճէնովտատան վէգիրընդան լիւճլիթթիճարէ Տէրսաաթէ կէլէն Էրմէնի թիւճճարլար, եվվէլ պէ եվվէլ Գալաթատա իսքան էյլէմիշլէր վէ 1400 սէնէսինտէն եվվէլ քէնտիրլինէ մախսուս օլարագ Գալաթատաքի Հիմտիքի Լուսաւորիչ քիլիսէսի ինչա օլունմըշ տը։ Ֆագաթ, օ թարիխտէ Գուլէ-Գարաւսընտան եօգարը խանէ պուլընմատըղընտան, օրայրատա անճագ թարլալար վէ գազիրսիթանլար պուլընմագտա իտի։ Բանկալթիէքի գազիրթանընմըզտա բէջ գատիմ մէզար թաշլարընա թէսատիւֆ իսիլիյօր քի պու տախի օ վազըթքի Գալաթա սէմթինէ պուլընան Էրմենիներին գազիրսթանը օլտուղընա տէլալէթ իտէր։

Ֆագաթ պիր թիճարէթ մէրքէզի օլան Գալաթա, էճնէպի վէ Էյմէնի պիր խայլի ճէօռանթը իսթիապէ քեսֆի օլմատըղընտան, հէր քէս եավաշ եավաշ եօգարքի ճիհէթլէրէ տօղրու նազլ իսիլմիշ վէ Թագսիմ գատար խասթասնէլէր, էճնէպի մանասթըրլարը վէրճուսէ կէլմիշ տիր։

1700 թարիխինէ Թագսիմէ Լաթին խասթասանէսի թագիր օլուռան պիր միւէսսիսէի խայրէ մէվճուտ օլտուղը կիպի, 20—30 սէնէ սոնրա Էրմէնի էհալիսինին տախի շէմտիքի Ս. Յարութիւն քիլիսէսի եէրինէ պիր խասթասանէսի օլտուղը միւսապէթ տիր։

Հ. Ղարիս Ինճիճեանընդն գավէթնէ, Պուսա եանկընընտան սոնրա չօղալարը կէլիպ Թագսիմէ իսքան էյլէմիշլէր վէ պու սարէթլէ օրալարտա Էրմենիներին ատէտի տէ տրթմըշ տրը։ Գանլար միյանընտա պիթթապի էրէյիճէ Էրմենի Գաթօլիկլէր տէ պուլընմագտա խալ իսթ տէ, անլէրին մէկէհէպճէ այրըճա թէջքիլթը օլմասընընտան օլ սըրալարտա Լաթին իպատէթխանէլէրինէ տէվամ էյլէմէքտէ իտիլէր։

Անճագ շուրասը տա տօղրու տըր քի, պու թարիխլէրտէ Պէյօղլուսնտա սաքին էրմէնիլէրին այրը քիլիսէ վէ մէքթէպլէրի պուլընմատըղընտան, մէզհէպճէ այնլէրի Գալաթա քիլիսէսինէ իմրա օլընմագտա իտի։

Իլք տէֆա Գէորգեան Գրիգոր ամիրա 1805 թարիխինէ շէմտիքի Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին եէրինի զայէթ ուճուզ պիր ֆիյաթլա սաթըն ալմըշ վէ օրատա ամբոպ պիր իպատէթխանէ եարատըմըշ տը։ Վագըա Ս. Յարութիւն խասթախանէսինէ տէ պիր իպատէթխանէ վար իմիշ իսէ տէ, պու տա իհթիյաճա քիփայէթ էյլէմէմէքտէ իմիշ։ Պէշ սէնէ սոնրա, պու եէնի եարընան քիլիսէ միհրիբէք օլմուշ իսէ տէ պիր գաշ կիւն սոնրա մուվագգաթ պիր իպատէթխանէ վիճուտէ կէմիրիլմիշ վէ պէօյլէճէ 25 սէնէ իհրաի այինէ տէվամ օլընընը, նիհայէթ վուգու պուլան թէէպպիւսաթ վէ իսթիրամաթ իւզերինէ 1836 սէնէսինտէ շէմտիքի քիլիսէնին ինչանընա՝ ճէնէթմէքտէքան Սուլթան Մահմուտ Խան էմր ու Փէրման պույուրմըշլար տը։

Պունլարը պիզէ պիտիրէն էն չայանը իթխամ գայա, էլեէվմ Գալաթա քիլիսէսինտէ մահֆուզ պուլընան Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէքի էշիաի բուհանիյէնին պիր ճէտվէլի տիր քի՝ էհէմմիյէթինէ պինայէն պէրլէճճէը ամի այնէն տէրմ իտէրիզ։

«Ամենասուրբ Եկեղեցւոյս Պերայսէ սեպհականեալ Սրբոցդան մասունք, խաչք, սկիհք, աղանիք, սրբատուփք, զանազանք, կանթեղք, աշտանակք և այլ ամենայն ոսկեղէն և արծաթեղէն, մատենայ և պղնձի եկեղեցական անօթք, զորոց մի ըստ միոջէ համարով և կշռավ գումարն պարունակեալ ի սմա յայտնի յիշատակեցն։ Ի ժամանակի Տ. Տ. Յովհաննու քաջաբարոյ կարդացեալ ատուտածաբան Պատրիարքին մեծի Պոլսոյս։ Եւ ի միթէվէլիսիթեան մեծավաստակ ոլորնաշինողի Սուրբ եկեղեցւոյս զերյարգելի Գրիգոր ամիրայի Մհտ. Դեսլդեան, որ յամենայն անձնէ գուն գործեալ մանու չափ ճգնեցաւ տեառն գործակցութեամբ ի լոյս ընծայել Զեռալոյս լարեալն զկերահռչակ տաճարս քրտնաչխատ դտեալ անձնադիր Ջանիւ, զամենայն վտանգ ի բաց երհամարհեալ ի սէր հանրից խնամալին Ամենասուրբ Երրորդութեան, որոյ անուն կոչուցաւ Սուրբ եկեղեցիս։ Յամի տեառն 1807 և ՌՄԴԶ ի մայիսի 31։ Որ օր էր ինն հարիւրդ Հարաբաձման տեառն, յաւուր ուրբաթու, Ծնեալ յՍուսանէլի նս իրակէ ի տեառն Ալիքսանայ արհիեպիսկոպոսէ Սրբոյ Էջմիածնի։»

Իլթէ այնէն տէրմ օլունան իշպու զայտատան անլաշըլըյօր քի, 1807 սէնէսինտէ Գրիգոր Ամիրանը սայ ու զայրէթի իլէ, մէզքիւր քէլիսէ ինչա օլունմըշ վէ մայիսին 31ինձի կիւնիւ էջմիածնէն Բուսնէլի ճիհէթի բուհանի մէմուրլըղընա կէօնտէրիլէն Ալիքսան Արքեպիսկոպոս մարիֆէթիլէ թագիս իտիրմիշ տիր։

Պունտան սոնրա պուլեատէ զէքր իթտիրմիշ վէճհէլ, քիլիսէ միհրիբէք օլմուշ՝ վէ 1836տա շէմտիքի քիլիսէ եարըմըշ տը։

Պու սըրատա տիկէր պիր բիվայէթի տէ զէքր իթմէք իյնայ իտիյօր։

Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին ինչանընտան վէ Ս. Յարութիւն խասթախանէսինտէն տէ էվվէլ, Գըրնավուլա ճիհէթլէրինտէ թաշրալը պիր խայլի էֆալի պուլընըգ, պունլարդն Ս. Աստուածածին խմբնտէ պիր տէ քիլիսէլերի օլմուշ տը։ Պու պապտէ պիր կէօնա դոպտ օլմատըղընտան, ըրվայէթին բէջ [illegible] թէշքիլը իտիրմէմէսի իյնայ իտէր։ Հարթա 1865տէն սոնրա օրատա խիթաի վավիֆէ իտէն բարաղլար տա պուլընտըղը սէօյլէնմէքտէ վէ մէզքիւր Ս. Աստուածածին քիլիսէսինտէն վէ Ս. Յարութիւնատքի խասթախանէ տէրուսնտէ պուլընան մատուռատան սոնրա, Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի ինչա օլընտըղընտան, խսմի տէ պու միւնասէպէթլէ, իշչինճի մանէսընտա Երրորդութիւն զոնմըշ տը, զիրա թաշրարտա պազը մահալլէտէ իքի քիլիսէտէն սոնրա պիր իշչինճի տէ ինչա օլունտըղը թագսիրտէ Երրորդութիւն թէսմէկ օլունտըղը կէօրիւմիշ տիր։

Մէվզուը պահսա ավէթլէ, Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին 100 սէնէսէտէն պէրու մէվճուտ օլտուղը մուհդդագ պ'իր քէյֆիյէթ տիր։

Իլթէ պու քիլիսէ ինչա օլընըգտան սոնրա պիր միւտտէթ միւթէվէլլիքլէրէլէ իտարէ օլընմըշ, մուսիրիէրէն Թաղ. Խարհուրդլարը պուլընմըշ վէ էքսէր տէֆա մուվագգաթ հէյիէթլէրէլէ իտարէ օլընմըշ տը։

1870 սէնէսի Պէյօղլու պէյիւք եանընընտա քիլիսէնին քիփայէթի ագարթը միհրիբէք օլարագընտան, միւթէվէֆա Գարագէօզեան Գրիգոր էֆէնին իսթիգրարագ էյլէմիկի մէպլաղ իլէ եէնիտէն ինչա իտիլմիշ վէ իտարէսի այրը պիր գօմիսիոնա թէվֆի իտիլիպ 1882 սէնէսինէ գատար իտարէ օլընմըշ, վէ սէնէի մէզքուրտէ միւթէվէֆա Նուրեան էֆէնին թահրը բէյասէթինտէ պուլընան պիր հէյիէթին էսէրը զայրէթի օլարագ, քիլիսէ իտարէսինին հէր պիր գըսմը իշչին գօմիսիոնալար պիր թային մուասէլէթ պիր գաթ տահա ինթիզամ քէսպ էյլէմիշ տիր։

Մագսէտիմիզ Պէյօղլու քիլիսէսի իտարէսինին 100 սէնէլիք թարիխինի եաղմագ օլմատըղընտան. շու թէֆթերուսթա կիրիշէքէտէն սարքը նազար իտէր, վէ քիլիսէնին 100 սէնէսէտէն պէրու միւէսսէս օլտըղը զայտէն միւսպէթ պուլընտըղընը զէքր իթմէքլէ իքթիֆա իտէրիզ։

Եարընքի գիւնէթտէն հասըլ օլաճագ իսթիֆատէ, քիլիսէնին, մէքթէպլէրին, ազարտարն իտարէսինէ 100 սէնէ ագտա չալըշանլար օլտուղը կիպի, 100 սէնէ սոնրա տա օ կիպի զէվաթըն մէվճուտ օլտուղընը թէմէննիսէն իպարէթ գալաճագ տըր։

Ֆագաթ 100 սէնէ սոնրա տա, ամապա այնը հըսսիյաթը տինտարանէ մէվճուտ օլուպ, քիլիսէսինէ, փուգարա չօճուգլարընը թալիմ վէ թէրպիյէսինէ սարքը զայրէթ իթմէյի պէօյիւք պիր փազիլէթ Թանըյալար մէվճուտա պուլընաճագլար մը։

[illegible] միւէթին էն իլերի կէլէն այիլէր էվլատլարը էճնէպի մէքթէպլէրինէ տէվամ իթմէքտէ վէ անլէրին թալիմ վէ թէրպիյէսի իլէ պէօյիւմէքտէ տիրլէր։

Պէօյի ք մահզուր իյթէ պու տըր քի, շու 100ինճի սէնէյի տէվրիյէ միւնասէպէթլէ, պիր թէսպիհ պիր չարէ տիւշիւնիլիրսէ, իրա օլընան զիյնէթին էն պէօյիւք իսթիֆատէսի իյթէ պու օլաճագ տըր։

Պիր ասր էվվէլ զուհուր իտէն պիր վագատտան՝ Հանի Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին սուրէթը ինչասընտան պահս իթտիրմիշ սըրատա, Գրիգոր ամիրայը կէօղէմիտիկ էօնիւնտէ թէճէսսիսի իթտիրիյօրզը։ Պու միհրէթէմ զամ իշչին պալէտատ միւնտէրիճ էրմէնիճէ զայտատա շու սամբրլար օղրիյօր։ «Հէր կէօնա միւշքիլթա բարմէն, Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին ինչասը իշչին ճէնապզ Հագգընն մուավէնէթի իլէ եդճան ու տիլ չալըշմըշ տը։»

Միւսիմիլէյհ Գրիգոր ամիրա կիպի ասհապը խայրընը սրթմասը պիր ճէօմարթ իշչին էն պէօյիւք չէրէֆ տիր։ Պու կիւն օլ զատար միւշքիլթա տիւշար օլմաղա վէ էգճան ու տիլ չալըշմաղա տա լիզում եօգ տըր։ Պու կիւն Պէյօղլու սէմթինէ, Գրիգոր ամիրանը հալ վէ մէկրսընտան հիւքէք մէրթէպէտէ պուլունան միւթէպէտանընմըզընը ատէտի ազ տէյիլ տիր։ Պունլար ամապա պիր քիլիսէ ինչա իթմէք տէյիլ, ամապա քէնտի քիլիսէլերինէ նէ՞ սուրէթլէ վէ նէ՞ նիսպէթտէ խըտմէթ իտիյօրլար։

Եարընքի գիւնէթտէն էվվէլ, պիզիմ տիւշիտիկիմիզ ճիհէթ իյթէ պու տըր։

Ս. Մ.

ՄՈՒԽԹԻՐԷ

Իքիսալար հագգընտա Ամալիէ նէգարէթի ճէլիլէնճէ թագրիպէն պիր սէնէ մուգատտէմ իթթիհամ պույրըմըշ օլան թէտապիրի գանունիյէ՝ թիճճար նամը ալթընտա սիբերլէնէրէք պիր թագրմ մուամէլէթը զայրը մէչբուա մութէճասբրլէրինին կէօզլերինի էրէյիճէ զօրզութը։ Բիրացյը վէ էվրօբայը թօպրայը հիյլէյէ սօգագիմէք իշչին, պուլարգլարը ֆիյաթա մալ սամրա ճէսաբէթ պըրագմասը։ Նէ՞ եարընյօրընը եանո՛ւ... պու մալը պու ֆիյաթա նա՞սը վէրէպիլյօրսը— սիւվիլինէ, —թէճարէթտէ էլգամ տիր— ճէվապը վէրիլյօրաբ։ Էվվէթ, պաղըլարընը կէօզլերի զօրգտու տէտիք։

Գարագէօզեան Գրիգոր էֆէնին իսթիգրարագ էյլէտիկի մէպլաղ իլէ եէնիտէն ինչա իտիլմիշ վէ իտարէսի այրը պիր գօմիսիոնա թէվֆի իտիլիպ 1882 սէնէսինէ գատար իտարէ օլընմըշ, վէ սէնէի մէզքուրտէ միւթէվէֆա Նուրեան էֆէնին թահրը բէյասէթինտէ պուլընան պիր հէյիէթին էսէրը զայրէթի օլարագ, քիլիսէ իտարէսինին հէր պիր գըսմը իշչին գօմիսիոնալար պիր թային մուասէլէթ պիր գաթ տահա ինթիզամ քէսպ էյլէմիշ տիր։

Մագսէտիմիզ Պէյօղլու քիլիսէսի իտարէսինին 100 սէնէլիք թարիխինի եաղմագ օլմատըղընտան. շու թէֆթերուսթա կիրիշէքէտէն սարքը նազար իտէր, վէ քիլիսէնին 100 սէնէսէտէն պէրու միւէսսէս օլտըղը զայտէն միւսպէթ պուլընտըղընը զէքր իթմէքլէ իքթիֆա իտէրիզ։

Եարընքի գիւնէթտէն հասըլ օլաճագ իսթիֆատէ, քիլիսէնին, մէքթէպլէրին, ազարտարն իտարէսինէ 100 սէնէ ագտա չալըշանլար օլտուղը կիպի, 100 սէնէ սոնրա տա օ կիպի զէվաթըն մէվճուտ օլտուղընը թէմէննիսէն իպարէթ գալաճագ տըր։

Ֆագաթ 100 սէնէ սոնրա տա, ամապա այնը հըսսիյաթը տինտարանէ մէվճուտ օլուպ, քիլիսէսինէ, փուգարա չօճուգլարընը թալիմ վէ թէրպիյէսինէ սարքը զայրէթ իթմէքի պէօյիւք պիր փազիլէթ Թանըյալար մէվճուտա պուլընաճագլար մը։

[illegible] միւէթին էն իլերի կէլէն այիլէր էվլատլարը էճնէպի մէքթէպլէրինէ տէվամ իթմէքտէ վէ անլէրին թալիմ վէ թէրպիյէսի իլէ պէօյիւմէքտէ տիրլէր։

Պէօյի ք մահզուր իյթէ պու տըր քի, շու 100ինճի սէնէյի տէվրիյէ միւնասէպէթլէ, պիր թէսպիհ պիր չարէ տիւշիւնիլիրսէ, իրա օլընան զիյնէթին էն պէօյիւք իսթիֆատէսի իյթէ պու օլաճագ տըր։

Պիր ասր էվվէլ զուհուր իտէն պիր վագատտան՝ Հանի Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին սուրէթը ինչասընտան պահս իթտիրմիշ սըրատա, Գրիգոր ամիրայը կէօղէմիտիկ էօնիւնտէ թէճէսսիսի իթտիրիյօրզը։ Պու միհրէթէմ զամ իշչին պալէտատ միւնտէրիճ էրմէնիճէ զայտատա շու սամբրլար օղրիյօր։ «Հէր կէօնա միւշքիլթա բարմէն, Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին ինչասը իշչին ճէնապզ Հագգընն մուավէնէթի իլէ եդճան ու տիլ չալըշմըշ տը։»

Միւսիմիլէյհ Գրիգոր ամիրա կիպի ասհապը խայրընը սրթմասը պիր ճէօմարթ իշչին էն պէօյիւք չէրէֆ տիր։ Պու կիւն օլ զատար միւշքիլթա տիւշար օլմաղա վէ էգճան ու տիլ չալըշմաղա տա լիզում եօգ տըր։ Պու կիւն Պէյօղլու սէմթինէ, Գրիգոր ամիրանը հալ վէ մէկրսընտան հիւքէք մէրթէպէտէ պուլունան միւթէպէտանընմըզընը ատէտի ազ տէյիլ տիր։ Պունլար ամապա պիր քիլիսէ ինչա իթմէք տէյիլ, ամապա քէնտի քիլիսէլերինէ նէ՞ սուրէթլէ վէ նէ՞ նիսպէթտէ խըտմէթ իտիյօրլար։

Եարընքի գիւնէթտէն էվվէլ, պիզիմ տիւշիտիկիմիզ ճիհէթ իյթէ պու տըր։

Ս. Մ.

ԳՈՒՆՏԱՆ ՊԱՅԱՍԱՆ

Ս.ՄՈՒՐԻԴԱ Ս.ՏԱՆԹԷՆՏԱՆ
ԹՕՀԱՆ ՊԻՐ ՀԻՐԱՎԻՆԷ

Տիւնեատա էն մուշքիլ օլմաղա պէրապէր, դայէթլէ գօլայ պիր շէյ վար իսէ, օ տա իպտիլա տը։ Պունդն իւզերինէ եէ գատար տիւշիւնսէ ինսան—եվվէլնէճէ իպրէ եօլա չըգսա տա պիլէ—պօշ շէյ տիր։ Զիրա, մատէմ քի շիմտիքի տարը միւթէմէտտիճէտ հէր շէյ մէնֆաաթի իպգէրինէ միւէսսէս տիր, մամլլագա ինսան քէնտի «էնթէրէսա»սը նօգթան նազարընտան եանըրը։ Հագիգաթէն հանկը տէլիգանը 500 լիրա վերէն պիր գըզը պրագըպ տա, 200 լիրա վերէն գըզը ալը։ Գէնթխինէ վերմէգէր իմիշ, օ պաշգա։ Գըզլար տա էյլէ տէյի՞լ մի։ Պէն պիր չօդ գըզլարընն աղընտան չու սէօդու իշիթմիշիմ տիր։

—Զարար եօղ, քիւշքի 50 եաշընտա օլա տա, գէնկին պալընան։ (Գուլաղն չըդնասընն մատմազէ Զիշի)։

Հալպուքի գէնկինլիք իպտիմամ հայամընտա կիւզէլ պիր եարտըմը իսէ տէ, անընն մէսուտիյէթը քամիլէսինի թէէսին իթմէկ։ Սահիհ տիր քի, բարա՝ ինսանընն գարինը տօյուրը վէ սըրթընը տա սընճագ սազլար։ Հալպուքի պունլարը իպտիմամընն մագսէտինի հասըլ իսէմէղէր։ Տիւշիւնիլէճէք վէ նազարը տըզգաթա ալընանագ հալէր վար, հանկըսընը սէօյէյիմ, նիհայէթ թէտգիգ իտէճէք, թէրէտտիւտ իտէճէք սէպէպլէր էքրէք տէյիլ տիր։ Տօղրուսը էկէր պէն եվվէնէճէք օլսա իտիմ, եվվէլա ենավ Արվէնին «կինը» նամ էսէրինի օգտ մաղը... բրօվա իտէր իտիմ։

*** Պու մուգատտիմէյի սէրմյանլա պէրապէր, իրտիմամտա չօգ տէֆա մուհապպէթին մուհիմմ պիր բոլ օյնատըղընը ինքնար իթմէյէ՛մ։ Կէյին վէ կիւվէյի հէմ կէնճ վէ հէմ տէ պէնկին օլտուլար, մուհապպէթ ալէյտատ օնլարը գարտուսընը Լէ՛ տալը։ Շու տա սահիհ տիր քի մուհապպէթ տէ հէր տա յամ իքի թարաֆտան ըզհար ալընմագ։ Նասը քի Մըսիր Զարլինին իրտիմամը պու գապիլտէն իտի։

Պիր զէնկին Ամէրիգալընընն սօֆու մտիտտուսը օլան մուամիլէյհ Մըսիրը Զարլի՝ Օլկա իտմինտէ պիր գըզլա էվլէնմիշ իտի։ Զարլի զէվճէսինի տիվանէճէսինէ սեվէր իտի, լաքին Օլկա՝ հիշ պիր շէյ սըզարընմագսըզին չօճուգլըգտա ըվֆիգի օլան Ուիլիամ խամինտէ՝ պիր տէլիգանը իլէ աշգ ու ատլեազասընտա տէվամ իտէր իտի։

Ուիլիամ՝ Զարլինին խանէսինտէ ագրատա մագամընտա սէրպէսթճէ կիրիպ չըգտըղընտան, էմնիյէթի քամիլէ զա-

(12)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐԱԲԻՄ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՄՈՒԴԱՏՏԻՄԻ

Եօլտա բոլիս գօմիսերի վուգուը հալի անկարմիը վէ պու պապտէ պիր մալիւմաթը օլուպ օլմատըղընը սուալինէ պէլբի պաղը մալիւմաթ վերէպիլմէյինի սէօյլէմէքէ թաֆսիլաթա կիրիշմէ տիր։ Անճագ մէմուրին թարաֆընտան իյլատ օլընան իլք սուալէ ճէվապէն չու սուրէթլէ սէօղ իպթիտար իմտի։

—Պ.նի տինլէյին, տինլէյօրսընըզ կա, պէն Մօնթէրիլլուատա լօգանթագըրը, հաթթա օրատա իլք տէֆա օլարագ պէն լօգանթագ աշմըշըմ. ճումատ երթէսի կիւնքի վուգուսը սէօյլէյիմ, եվվէթ ճումատ երթէսի կիւնքի, իշքէ տիւն տէյիլ եվվէնքի կիւն, էյի տինլէյին, էօյլենէն սոնրա ժագ Ֆիլիս նամընտա պիր արապաճը արապասըյլա լօգանթամա կէլտի։ Եէմէք եէսի. պիր ապ տա չարապ իշչի. պիր կէվէրէլիք տիր թամամը։

«Մէնլի սիմասոնընտա կէնճ պիր գարը արապաճընը թամամըշ «Մօնթէրիլուատա Եէնի էվվէ կէօրիւրէմէքսին» տէմիշ։ Եէնի էվին էօնիւնտէ արապատան էնմիշ։ «Շուրատա պէքլէ. իշիմ ուզուն տէյիլ. իլք թրէնէ եէթիշէճէյիմ» տէմիշ։ Արապաճը տա «քէք էյի ամմա էյիր եարըմ սաաթ վագթըն վար ըսա, քէօյէ գատար կիտէյիմ հայվանը նալլաթտըրայըմ, չինքի թօրալայօր» տէմիշ։ Գարը տա, «կիթ ամմա, եարըմ սաաթտան զիյատէ գալմա» տէմիշ։ Պու եարըմ սաաթ իքի սաաթ օլտը, արապաճը տա գաֆայը կէրէյի կկիպ թումիշ։ Օլտըղը հալտէ սաաթ տէօրտէ տօղրու պուլատան հարաքէթ իմտի։ Գարըյը օրատա պո՛ւլտը մը, պուլմատը պուրասընը պիլմէմ—տէտի։

Մուսթանթագ օ սէրիսէ արապաճըյը պիլտի։

Մուտտաիի ուճումի.—Օ էվ հագգընտա պիլիրսէն նէ՞ տիր։

—Հէրսինի պիլիրիմ։ Թամամ մալիւմաթ պէնտէ։ Օ էվին թօրաղընը Մ. վ'վարէդ պէն սօթամ... հէմ տէ էյի պիր Ֆիյաթա վէրտիմ։

—Մ. Վիվարէ՞զ մի, տէտին։

—Էվվէթ, զէնկին, էյի պիր տէլիզանը. նասըլ ըսա քէօյիմիկ խօչունա կիթմիշ։ Էվէ եիւզ պէն Ֆրանգտան զկյատէ սարֆ իթտի. եիւզ պէն Ֆըրանգ, թօրու թօրու տա իքի այ օթուրը, պուտալալըգ... սըրֆի պուտալալըգ...

—Շիմտի նէ՞ըէտէ տիր։

—Պիր սէնէ օլտու կիտէյի. Ափրիգատա պէօյիւք ճանանալարը ավայանագ ըմըշ... օրատա զալաճաղընա հիշ շիւպհէ եօղ...

—Էվէ պագան եո՞ղ մը իտի։

—Հայ, հա՛յ, Մաթէօ տէյի պիր պաղչէվան վար իտի. հարթա Մ. Վիվարէզ օ ատամա պէքֆիլիք իշիւն բարա տա պըրազը։

—Ի Մաթէօ տէտիյին նէ՞ օլը

—Էօլտու, օն այ տըր։

—Տէմէ՞ք...

—Տէմէք քի էվին պագաճաղ ատամը գալմատը։ Կիւնին պիրինտէ էվին թէմամըյլա սօյուլուպ սօղանա տէօնտիրիլէճէյի պէնճէ չիւպհէսիզ. պէքֆիսիզ էվ նէ օլուր։

Իրանայը մուայէնէտէ նէ բէնճիրէլէրտէն նէ տէ գարուլարտան հիչ պիրիսինին զօրլանմամըշ օլտուղը թէհգիգ իթմէսինտէն նաշի գարունը անանթար իլէ աշըրմըշ օլտըղընա մէմուրլարմա գարար վերիլմիշ իտի։

—Մատամ քի Մ. Վիվարէզ օթուրմագ իսթէմէմիշ, ամապա պիրիսէնէ սաթմըշ մը տը, տէրսին։

—Սաթմըշ օլտայըը. քէօյտէ տուլուը ըը։ Սաթըմըշ օլտա, ալան ատամ հէր քիմ իսէ քէօյիմիզտէն պիրիմիզ էլգէթ կէօրէճէք իտիք, պէօյլէ ատամ եօղ։

—Մ. Վիվարէզ իքի այ պուրատտա օթուրուպ կիթտիքտէն սոնրա, ամապա պուրայա կէլէն կիտէն օլմուշ մը տը։

Լօգանթամը պուրնունը դաշրմաղա պաշլայը գ, կէօզլերինի միւտտիի ուճումէ տիքէրէք միւթէրէտտիտ պիր հալտէ տուրտը։ Մուսթանթըզ իլէ միւտտաիի ուճումի աշբգ կէօղ վէ զարէթ խօշ ատամլար օլուպ, պէնլերինտէ հիշ պիր գարապէթ օլմամըզը հալտէ իքիսի պիր եաշտա, թագրիպէն օթուզ եաշընտա օլտըզլարընտան, պիրպիրլերինէ պէնդերէր վէ ագրալարը պաշլարընա վաղիֆէլերինի խֆա իտերէր իտի։

(Տէվամ)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐԱԲԻՄ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՄՈՒԴԱՏՏԻՄԻ

Եօլտա բոլիս գօմիսերի վուգուը հալի անկարմիը վէ պու պապտէ պիր մալիւմաթը օլուպ օլմատըղընը սուալինէ պէլբի պաղը մալիւմաթ վերէպիլմէյինի սէօյլէմէքէ թաֆսիլաթա կիրիշմէ տիր։ Անճագ մէմուրին թարաֆընտան իյլատ օլընան իլք սուալէ ճէվապէն չու սուրէթլէ սէօղ իպթիտար իմտի։

—Պ.նի տինլէյին, տինլէյօրսընըզ կա, պէն Մօնթէրիլլուատա լօգանթագըրը, հաթթա օրատա իլք տէֆա օլարագ պէն լօգանթագ աշմըշըմ. ճումատ երթէսի կիւնքի վուգուսը սէօյլէյիմ, եվվէթ ճումատ երթէսի կիւնքի, իշքէ տիւն տէյիլ եվվէնքի կիւն, էյի տինլէյին, էօյլենէն սոնրա ժագ Ֆիլիս նամընտա պիր արապաճը արապասըյլա

ՄՈՒԽԹԻՐԷ

Իքիսալար հագգընտա Ամալիէ նէգարէթի ճէլիլէնճէ թագրիպէն պիր սէնէ մուգատտէմ իթթիհամ պույրըմըշ օլան թէտապիրի գանունիյէ՝ թիճճար նամը ալթընտա սիբերլէնէրէք պիր թագրմ մուամէլէթը զայրը մէչբուա մութէճասբրլէրինին կէօզլերինի էրէյիճէ զօրզութը։ Բիրացյը վէ էվրօբայը թօպրայը հիյլէյէ սօգագիմէք իշիւն, պուլարգլարը ֆիյաթա մալ սամրա ճէսաբէթ պըրագմասը։ Նէ՞ եարընյօրընը եանո՛ւ... պու մալը պու ֆիյաթա նա՞սը վէրէպիլյօրսը— սիւվիլինէ, —թէճարէթտէ էլգամ տիր— ճէվապը վէրիլյօրաբ։ Էվվէթ, պաղըլարընը կէօզլերի զօրգտու տէտիք։

գանոնը իսի։ Զօդ ալիքա էանաի գիյարէթինետ Օլիայա տէր իսի քի,

—Օլկ, տուն հարանցն զրգոնը միսթրէս Ճէնէյի կէօրտիւմ, սանա չօգ չօգ սէլամլար կէօնտէրան, վէ թարափքնտան պուսէլ՝ բ՝ամի թազտիմ էթ—ուէտ։ Վէ Ուիլեամ տէրհալ Օլկանցն գրմգոը հանազլարընտան էօրէր վէ պադէն տէ օ քիրազ տուտազլարընա թուիկլատան զլեատէ գուվվէթլի պուսէլէր գանոը-ըը իսի։ Պու հալ հաքիատտա պիր դաչ ալէքա վէ Օլկանցն զէվմինն հանընտա պիլէ տէվամ իտէր իսի։ Օլկանցն զէվմի միթէմէտտին պիր Ամէրիգալը օլոզընտան, պու ազրապլազ պուսէլերինին թէաթխինէ պիր իթիրազ իմմէզ իսի։ Մուհապպէթ կէօրմէզ տէրլէր ամմա, Զաբլինին կէոզլերի եավաշ եավաշ աշըլմաղա պաշլատը։ Զէլմէսինին «պաշկինի» հալա զըզը՝ իշինէ կէլմէյօր իսի։

Երինէ պիր կիւն Ուիլեամ՝ Օլկայա հալա գրզը թարափքնտան պուսէլէր կէթիրտիքտէ, Զաբլի պիրտէն պիրէ ա-յազա գալգարագ,

—Պանա պագ, Մըսթըը Ուիլեամ, էկէր Միսթրէս Ճէնի՝ գէվմէմի էօրմէք իսթէրսէ՞, հէրիրէ մագամընտա քէնտիսի պուրայա թէչրիք իթտին վէ իմթիաազը գալպիյէտինի պէյան էյլէսին. վէքիլէ հաճէթ եօք. գաթիէն մէն իտէրիմ... — տէյու հայգըրը։

Պու նակէհանի միտատէլէտտէն Ուիլեամըն ըէնկի աթար, Օլկա իսէ թարը պիր սէտա իլէ կիւլիմսէյէրէք զէվմինէ տէր քի,

—Պէօյլէ պիրտէն պիրէ նէ՞ օլտուն, սէվկիլիմ Զաբլի...ամապա պիր զաքիլզ մը հըսա իտիյօրը, կիւզէլիմ...։

Պատէհու թարը թարը զէվմինին պաշընը օ նակիք բարմագլարը-ըլա օղչաբզ թէաքինէ չալըզըյօր իսի։ Օլկանցն պու սէօզիւ տէրհալ թէսէիրինի իբրա իթտի իսէ տէ, անը չիւպհէլէրի հէնուզ գալի օլմամը իսի։

Օլկա պէթթապի աշգ ու սէվտասընա կիզլիտէն տէվամ իթմէքլէ պէլտապէր, Ուիլեամըն իւզէրինէն զէվմինին չիւպ-հէլէրինի քեամլէն տէք իթմէք իշկուն պիր չարէ տիւչիւնտի վէ պունա տա մուվաֆֆագ օլտու։

Պէլիանէ վաղլարը-ըլա չեօհրէթ պուլմըզ օլան պիր բուհանի՝ Տօմ Բէտրօ, —շէհրին վալիզի — Օլկանցն օ կիւզել կէօզլերինէ վուրուլմըզ իսի։ Օլկա պու հալի պիլտիկկնտէն, օնա գարշը միսատատքեարանէ տավրանըը վէ քէնտի-նինէ «Դրէտէպէր» զէրը՞—ը՞ չէ ռէ մէգզունիյէթ վէրիր իսի։ Տօմ Բէտրօ պու տավէթի ճանընա մինեթի գապալ իլէ չիմտիքի հալտէ էլինի... կէօյսիւնէ գոյարագ, վազիֆէսինի վիճանէն իյ-ֆա իտէր պիր բարազ մագամընտա է-վէ կիտիպ կէլմէկէ վէ Օլկայը «խոստ-վանանք» իթմէկէ տէվամ իտէր։ Մա-տամ Օլկա զայէթ գուրնազ իսի. եը-լանտան արտանան Եւայա պէնզէմէզ ի-սի։ Օլկա՝ վարիզի քէնտի մագստինէ խըստէթ իմտիրմէք իշկուն իսթէմիշ ի-սի։ Պիր ճուհանա էրմէսի կիւնիւ իսի։ Տօմ Բէտրօ՝ երինէ պիր վազիֆէի բու-հանիյէ իթրա էյլէմէք իւզրէ Օլկայա վիկիթա վէրմիշ իսի։ Պու սըրատա գա-բուն չալընմըզ օյմաղլա, կէօյա Օլկա պիրտէն պիրէյէ կէլմիշ կիպի վարիզ տէր քի,

—Ա՛հ, պու նէ, զէվմիր կէլտի, զա-թէն սէնէն չիպհէլէնիյօր իսի. էկէր չիմտի պուրատա կէօրսէ, սէնի բէ-զէլէրէլէ թէլէֆ իտէմէկինէ էմին իմ. կէլ, չու «կարտ-բօպ»տա սագլանըվէր։

Վարիզ նէ՞ կարընը, անիտէ կէօսթէ-րիլէն կէրէ կիրէր պիւղիլիր վէ Բրիստոսը չէքտիկի չարչարանքլարը իւզէ-րինէ տիւչիւնիր։

43

ԹՕՀԱՖ

ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՋԸՆԸՆ ՍԷՑՅԱՀԱԹԸ

—Լութֆէն միսիս, չու թարափա, բիյանօղն եանընտաքի սանտալատտա օթուրընըզ, սիպին մէկզընը օրասը տրը, չիւնքի բիյանօյա քէման իլէ բէ-ֆագաթ իտէմէքինիզ.— տէտի։

Շաշրըտրմ, զըյափէթիմտէն ութան-տրմ եիրէրէ կէչտիմ, վէլհասրը պագը-նըզ նամըզ օլոը... պուլունտրզմ մէվ-գրտան բիյանօղն եանընա զատար կիթմէք իշկուն էն աշաղը 20 30 ատրմ եիրիրմէք լազըմ կէլիյօր, գարունընն էօնիւնտէն բիյանօյա գատար ինմէ ու-զուն պիր խալը ուզատրմըզ իտի, իւ-զէրինտէքի չամուրընը զուրուտտաընտան հապլազ պէյալ սգարբին հալինէ կէլէն գունտուրալարը իլէ խալըյա պատա-դա ճէարէթ իտէմէտիկմտէն, ճիլալը թահթա իւզէրինտէն եիրիյօր իսի. թամ բիյանընընն էօնիւնէ հագլաշրը հապլաշմագ, ագսի օլաճագ եա, պիր-տէն պիրէ այազրմ գայտամը՞ն մը... հայտէ բալարը քիլիրիր հէրէ հուվրա-լանտրմ, պու սրրատա այազրմ հարտօտ դօլտա՝ պիդիմ իշկուն հագրբլանտրզը մուհազագ պուլունան քիչիւք պիր մատյա թազալարագ տէվրիլտի... իւ-զէրինտէ նէ գատար պարտագ, չիչ, թապագ վար իսէ բարչա բարչա օլտու... վագրա տիզ գաբազրմտան պաշզա պիր հէրիմ ամըմատը իսէ տէ, չու միանարպէթսիզլիկին իւզէրինէ խանէ սահիպ իլէ միսոֆիրլէրինին եիւզիւնէ պազմաղա ճէսարէթ իսէմէ-տիկմտէն, տիւշտիկիմ եէրտէն պիր տիւրլիս գալգամայօր իսիմ։

Խանէ սահիպ,

—Վա՞հ, վա՞հ, վա՞հ,.. միսիսինին զալիպա պիր հէրի ֆագլա ալրըրը օլ-մալը քի հէրինէն գըմրլտայամայօր... չապուգ հէրտէն գալարընընզ— տէտի։

Ըէֆիգիմ Ֆրէտէրիկ գօլուտտան թութարագ պէնի հէրտէն գալարրը. էլան քիմէնին եիւզիւնէ պազմամայօր իսիմ։

Տէրհալ իքի խըզմէթճի գըզ կէլէրէք, պարտագ, թապագ գըրըգլարընը թօր-լատրլար։

Խանէ սահիպի,

Մըսթըը Զարլինին հիչ պիր չէյտէն խապէրի եօգ իսի. գայէթ բանամը գալալա օտատան իշէրի կիրէր։ Զէվմ-ու զէվմէ սեօհպէթ իտէրլէր, էյլէնիր-լէր վէ թատամ իտէրլէր։ Նիհայէթ օ կէ-ճէ պիլա վուզուտթ կէչէր. Տօմ Բէտրօ «կարտ-բօպ»ընը իշինտէ «ապաշխարհանք» չէքմէկէ աէվամ իտէր։

Ֆէրատասը սապասը քիլլիէթլի խալգ քիլիսէյէ չըթապ իթմէքտէ իսի. մու-մարիլէյհ վարիզնի՝ Աւհատարանը «վէրի-նիզ քի, սիզէ տէ վէրիրլին» մէպտէսի իւզէրինէ պէլիդանէ պիր քարազ վէրէ-ճէկլինէ էվվէլճէ ճէօմատթ խապէրտար օլմուշ իսի։ Մէգքիր քիլիսէտէ իճրաի վազիֆէ իսէ տիկէր պիր բարազ՝ Տօմ Բէտրօնընը օրթայա չըգմամասընտան, երինէ անընը պիր ազգ ու ալէագա եիւ-գինտէն պիր գազտայա օղրատըզընը ֆէհմ իտէրէք, բեմ չըգար վէ միհ-մէրէմ վարզին սօն սատթատա նամիզաճ օլատուզընտան պիլմէճպուրիյէ հազը պուլընամայամաղընը, վէ պինէնալէյհ քարազընը կէլէճէք հաքիքայա թաալիգ էյլէտիկինի ճէօմատթա խապէր վէրիր։

Պէրիսէ, Օլկանցն խանէսինտէ, Մը-սթըը Զարլի պիր կազէթա սաթընը ալ-մագ իշկուն պիր ալա տիշարըյա չը-գար, վէ ալտէթինտէ, «կարտ-բօպ»ընը իշինտէն պիր չէյլէր իշինմէսիլլէ, «կարտ-բօպ»ընը գարուսընը աշընճա, նէ՞ կէօրսիւն...

Ղայէթլէ գուրնազ պիր ատամ օլան Տօմ Բէտրօ՝ Զարլինին իքիրաթ տէրէճէ մէկհէպբէրվէր օլտուզընը պիլտիկին-տէն, հիշ թէրէտտիւտ իթմէզ վէ միս-թէպսիսմանէ վէ թարը պիր սէտա իլէ տէր քի,

—Սէվկիլիմ Զարլի, սէն նէ՞ գատար կիւնահքեար իսիշսին, էվամիրը Իլահի-յէտէն օլան «գըզանամ» էմրինի ու-նուտը՞ օրմամըսընը, սէնի թէճրիպէ իթ-մէք իսթէտիմ, սէնին գըզգանճլըզընը կէօրմէք իշէթմէք իսթէտիմ։ Պունտան սօնրա կիւնահ իշլէթէյէճկինի անլա-տըմ վէ թահգիգ իթտիմ։

Սօնտէրէճէ մէկհէպբէրվէր օլան Զար-լի՝ պու սէօզտէն ութանըրճասընա պա-շընը էյտի վէ վարիզին էօնիւնէ տիզ չէօքիւպ,

—Մեղայ, տէր հայր.— տէտի, վէ բարազ տաթի,

—Աստուած թողութիւն չնորհէսոցէ, օղուսմ.—տիյէրէք, հէման սիքիւն ու բահաթլա էվտէն տիշարը չըգար։

Նէ՞ մէսուտ բարազ։

ԲՕԼ ՀՈՒՄԱՇԵՍՆ

ԽԱՐԻՃԻԹԷ

—o—

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Նայէ Ֆրայհալն.

Ինկիլթէրա գրալը՝ Ալմանիա իմ-բէրաթօրընը Գօվտտա իճրա օլընճաճ գայրզ հարբլարընա տավէթ իթմիշ տիր։ Իքի հիւքմտարըն սօն միւագաթ-լարը կէչէն սէնէ եաղ մէվսիմինտէ Ալ-մանիատա Ֆրօնպէրկի գասրընտա վուգու պուլմըշտը։ Պու տէֆիքի միւագաթ Ինկիլիզ թօրպաղընտա վուգուտ կէլէճէք տիր։ Միւշարիւէյհ իքի հիւքմտար արա-սընտա վուգու պուլան միւագաթլար Ալմանիա վէ Ինկիլթէրա միանապէպ-թէրէտինտէ մըգտատ ատտ օլընմըշտը։ Պիրիպիրինին եաղն ագրատա-սընտան օլան պու իքի հիւքմտարըն միւ-նասէպէթի տիզզաթլա թաագիպ օլըն-մագտա, եաղընըզ եարատ սօղուզլըզա տէլալէթ իտէպիլէճէք հէր հալ տիգ-գաթլա գայտ իտիմէքտէ իտի։

Վագրա միւագաթլար հէր զէման իք-քի տէվլէթ միանապէպրինը էյիլէշ-տիրինէ տէրիկ տատա օլընմագ։ Պունտան իչ սէնէ էվվէլ գրալ Լատտարա հապրէթլէրի Ամանիանընն Բիկ լիմանընտա իճրա իտիլէն եէլքէնի գայրզ եարըշլարընտա հապրը պուլունմըշ, հաթթա պուլատաա պիր նութգ պիլէ իյրատ իտէրէք պու նութգընտա իքի մէմլէքէթ պայրագլարընը տաիմա հան հանա թէմմէվվիճ իտէճէքլէրինի սէոյլէմէկ ք-տի։ Պու սէօզ օնտան սօնրա Ամանիա վէ Ինկիլթէրա միանապէպթընը էսկի-սինտէն գկյատէ կէրկինէշէմէնէ մանի օլմամը։

Պունընա պէրագէր, պիր միւագա-թընը եագընտա վագը օլամազը խապէր վէրիրիր վէրիրմէզ, իքի հիւքմտարի ա-բասընտաքի սազուզլըզընը ուզուն պիր միատէթ իշէն թախիրի իտիլէճէյինի իմիտ իթմէմէք գապլի օլմայօր։ Պունը-նը իշէն անվալ չու սըրատա գըսմէն մուսատ տիր։ Զիրա թամ պու սըրա-տա Ինկիլիզէր իլէ Ալէմանլար արա-սընտա տօսթլըզ ֆիքրի բէգ գիյատէտը։ Իքի թարափտա տա ազ չօգ մէվմուտ օլան պու ֆիքր հիւքմտարլարընը միւ-զաթըյլա բէմմէն տախի թագվիյէթ պուլարագ պիր հիւսնի իթիլաֆ հու-սուլը միւքին օլուր։

Պու կիւնէրտէ Ինկիլթէրա տիրլօմա-սիսի ֆրանսըզ տիրլօմասսի իլէ պէր-լիքտէ պիր քէտպիր իթթիհազ իթտի քի, տօզրուսընը սէոյլէմէք լազըմ կէ-լիրսէ պու մէտպիրէ Ալէմանիատա պիր տօսթլըզ նազարբյա պագըլմամագ։ Եան-նի պու իքի հիւքմէմէթ Սբանիա իլէ պիր մուահէտ ագտա իտէրէք Սբանիա սահիլլէրինին մուհաֆազասընը թէ-հիւտ վէ պունա մուգապիլ Սբանիանընն տա քէնտի սահիլլէրինէն կէչէն տէնիզ եօլլարընը թէէմին էյլէմէսի վատընը իսթիհամ իթտիլէր։ Սբանիա իչէն պու

—Բլժինին կէչէն մայիս այը զարթիլնտաքի սաթըլը, կէչէն սէնէհին այնը այը սաթըլ հասըլաթլնտան 100,000 զրուշ փաղա իլէ 21,100,000 զրուշա պալիղ օրմուշ տբը։

—Բուռմէլի չըմէնտրիփէրինին 4 յունվարտան 4 յունիսէ գատար 6 այլըկ հասըլաթը կէչէն սէնէքի այնը այլար հասըլաթլնա նիսպէթէն 1,088,465 ֆրանգ փաղա իլէ 5,088,460 ֆր.ա պալիղ օրմըշ տբը։

—Սէլանիկտէ պուլլնան Իթալիա ֆիլոսը պու կիւն Իպմիրէ միւվասէլէթ իտէկէկինտէն, շէհրը մէգքիրատ, մուղիմ Իթալիա թէպասը մէգքիւր ֆիլոզալէթան վէ նէֆէրատթը շէրէֆինէ միւթեատիտ շէնլիքլէր թէրթիպ իթմիշլէր տբը։

—Շէհր վէ գասապալարա կէթրիմէքտէ պուլլնան թուզլարտան ըէսմ ալլնմամաբ՝ մէրտիհինէն իգթիզա իտէնլէրէ էմր ու իշար օլունմըշտբը։

—Գանտէրէ գասաբնտա չիֆթ հայվանաթը թէկէնի օլանլարա՝ քէֆալէթը միւթեսէլիլէ իլէ ազշէ իգթազնա գարար վերիմիշ տբը։

—Իտրինէ վալիսի աթուք. Զկվէր պէյ հազրէթլէրինին մէմուրիյէթինէ տարը օլան փէլման՝ թասալմամբը ֆաիգա իլէ օգունմըշ, վէ պու վէսիլէ իլէ տախի տալմբը խայրիյէի հազրէթը Շեհրիարի եատ ու թէքարար գըլանմըշտբը։

—Էքինլէրի գըշը չիտէթինէն տիշարը խասար օլան Տէտէ Աղամ, Թէքիրտաղ, Սուլթան Եէրի վէ Հավզա տախիլինտէ քահին քէոյ էհալիսինէ՝ քէֆալէթը միւթեսէլիլէ իլէ միւնասիպ մըգտար ազշէ իգթազը՝ Նաֆիս նէգարէթինէ մէնսիպ օլունմըշ տբը։

—Մէգթեպլէր շահիրտանընը հիւանի թալիմ վէ թէրպիյէլէրինէ տիգգաթ իտիրմէսի լիւզումը՝ Մէսաբիքի նէգարէթինտէն լազըմ կէլէնլէրէ էմր օլունմըշ տբը։

—Տէրսաատէթ Պուլղար գարու քէթիիտասը Մ. Կէչօֆ՝ տիւն Սոֆիայա կէթմիշ տիր։ Մումարիլէյհ՝ պիր գաշ կիւն սոնրա արիկսի իլէ պիրլիքտէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէնէք տիր։

—Էվվէլքի կիւն Սթամպօլաս Սուլթան-Համամտնա Պոյազը խանը ալթընտան զուհուր օտէն եանկըն հագգընտա զապըթաճա թագիգաթ իշրա օլընմագ իւզրէ մէգքիւր մաղազա մէմուրլարընտան 10 քիշի տերտէսթ վէ եանկընն նէ սուրէթլէ զուհուր էյլէտիկի հագգընտա իշրա իտիլէն իսթիմվալարընտա, ճիւմլէսի տէ խսպէրլէրի օլմատընը պէյան իթթիքլերի կիպի, թահգիգաթը սարիէտէն տախի հէնուզ հիչ պիր էմարէ էլտէ իտիլէմիմիշ տիր։ Տիւն սաաթ 9տա Պոսրուտտա պուլլնան գընա, զարանֆիլ, պիպէր վէ թոխում չուվալլարընտան ամէշ զուհուր իթմիշ վէ պու արալըգ սու պուլլնամամաբնտան նաշի մէքթաբ եայրըմըշ իսէ տէ, պէլէհիյէնին հիմմէթի իլէ տէրէհալ արապալար վէ սագալար վասըթասըյլա սու կէօնտէրիլէրէք, եանկընն էօնիւ ալընմըշ տբը։ Պու արալըգ քեազըմը համի Հիւսէյինին մաղազասընը իւզերինտէքի օտալար տախի ամէշ ալտընը կիպի, սիկալա քեազըմը Ավրամ Սալիմօնը մաղազասը տախի իքի եէրինտէն եանամալա պաշլամըշ իսէ տէ, սէօնտիրիլմիշ տիր։ Իքի գաթտան իպարէթ օլան խանընն իւզերինէ տօպրու էնէն տիմանլար, իսէ գաթտա պուլլնան մէքմիլ էշիպը խարապ իթտիկի զանն օլունմագտա տբը։ Եանկընն զուհուր իթտիկի կէնէ եալընըզ մէգքիւր մաղազայա այիտ օլան տէփթէրէր գո իթթրըլարբագ, Սուլթան-Համամը գարագօլանէրինէ հըթգ իտիլմէ վէ տիւն տախի եանան մաղազալարընը էշեասը, սիկուրթա մէմուրլարը թարաֆընտան պօշալարըմըշ տբը։ 12 օտա վէ իքի գաթտան իպարէթ օլան մէգքիւր խանընն պիրինի գաթընտա Բաֆայել Գամհի վէ իքինի գաթընտա տախի պապը գօմիսիօնարլար պուլլնմագտա իտի։

Պէրինին գաթտա խանընն սահիպլէրինէ ալտ պիր գայս պուլլնարընը տիւն ռապահ գապըթայա խապէր վէրիլմէրէք, տերհալ ամէլէ կէօնտէրիլէրէք կիւճ հալ իլէ չըգարըլապիլմէ տիր։ Եանկընն էանասընտա Զէյէք Բաղարը Թուլումպասը բէյսի Օսման եիզիլնտէն, մաղազա խատէմէլէրինտէն Պէնիսը նամընտա պիրի էլլէրինտէն եարալանմըշ տբը։

Մէգքիւր խան 4000 վէ եանան էշեատա 7000 լիրայա քեազըմը Հոֆի Հիւսէյին էֆ.ինն էշեասը 2000 լիրայա վէ սիկարա քեազըմը Ավրամ Սալիմօնը էշեասը տա 1000 լիրայա սիկուրթա իթտիրիլմիշ իմիշ. եանկընն կէնէ կէնէ վագթա գատար տէվամ իթմիշ տիր։

Աթէյին թէքրար բարլամասը, մէվճուտ մահալլէ թուլումպալարընընն տիթէյի սէօնտիւրմէկէ քիփայէթ իթմէսինտէն իլէրի կէլտիկինտէն, մագամը Սէրասքէրիյէ օլընան միւրաճաաթ իւզերինէ, եանկընն հէյէթի թարաֆընտան օրայա մըգտարը քեաֆի ասքեր վէ թուլումպա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Տիւն սաաթ 5տէ զում եիքլիւ օլան պիր եէլքէն կէմիսի Գատրքէօյիւնտէն Գուզկունճուղա կիթմէքտէ իքէն, եօլտա պիր մավունայա չարբմըշ վէ եէլքէն կէմիսինին իշինտէ պուլլնան զում թիւճարընտան Նիգօլաքի վասիլիատա էք. պաշընտան աղըր սուրէթտէ եարալանարագ, թէտալի իտիլմէք իւզրէ խասթախանէյէ նագլ իտիլմիշ տիր։ Մավունա խասարա օղրատըը կիպի, սէֆինէ օրթա եէրինտէն խարապ օրմուշ վէ ֆիրէկի տէ զըրըլմաղա Սալըբազարը էօնիւնտէ տէմիր սաթմըշ տբը։

—Էրզրում վալի մուավինի սատտ. Իպրահիմ Սելիմ էֆ. տիւն շէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Էտիրնէ գարու ճիվարընտա սաքին երուանդ նամընտա պիրի, գավկա էսնասընտա զէվճէսինի եարալմըշ տբը։

—Տիւն սապահ եաղան չիտտէթլի եաղմուրտան, Պէյգօզտա Ագ Պապա տէրէսի թաշարագ ճիվարտաքի պօսթանլարը սուլար պամըշ վէ պ.զը խասարը մուճիպ օրմուշ տբը։ Գանլըճատա քեաղին Զուպուգլը ճատտէսինտէ տերէ թըգանարագ, ճատտէ ատէթա կէօլ հալինի ալմըշ վէ կէչմէք տէօնմէք միւմքինսիզ պիր հալ քէսպ իթմիշ տիր։ Եօլճըլար արգա իլէ կէչմէկէ մէճպուր օլմըշլար տբը։ Երնէ մահալը մէգքիւրտէ եէնի մահալլէ ճատտէսինտէքի տերէ տախի թըգանարագ ճատտէ սուլար իշինտէ գալմըշ տբը։

Զէնկէլ քէսիլնտէ քեաֆին Պէքեար տերէսի սէլլէրին շիտտէթինտէն թաշմըշ տբը։ Կէօքսուլը տերէսի սէլլէրտէն տօլայը պազը մահալլէրինտէն թաշմըշ տբը։ Կէօքսուլը տերէսը տախի եազմուրլարաան տօլայը երէյիտէ եիրքէլմիշ տիր։

Պէյիւքտերէտէ վէ Սարըեար ճիհէթլէրինտէ շօգամ եազմուր եազմըշ, վէ սէլլերտէն մէգքիւր ճատտէլէրէ գումար տօլմըշ տբը։ Պոզալ Իշինին սահիլ ճիհէթլէրի սէլլէրտէն սար սարը քէսիլմիշ տիր. Պազը չիչէք թարլալարը վէ մէյվէ պազչէլէրի խասարատէ օրմուշլար տբը։

Ագսէրայ ճիհէթլէրի իլէ Գասըմ-Բաշա տերէսի քէնարընտա պուլլնան եվլէրին ալի գամլարընա սուլար կիրմիշ տիր։

—Պէյօզլունտա Գուլօզլու սօգաղնտա տիւն սապահ պիր եվէ իրըսըզ կիրերէք 22 լիրա զըյմէթինտէ օլան միւճեվհեր իթը չարմըշ տբը։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

Պու հաֆթա զարֆընտա Մալթիա մալինտէն 8 սերէթ ափիոն Սէլանիք իշիւն 176½ղուան սաթըլըգ, պաշգա սաթը օրմըշ տբը։

Թրիփոլի.—1102 պալա սաթըլմըշ տբը։

Սրբա.—7000 քիլէ սաթըլմըշ։ Բուռմէլի մալինին քիլէսի Սթամպօլ իշիւն 15 զ. ֆիյաթընտա տբը, իսրաճաթ իշիւն օղգասը 29 30 բարա. Մէրսին մալի 14¾-15 զ. քիլէսի։

Մըսըր.—Մուամէլէ օրմըշ վէ ֆիյաթլար էնմէկէ մէյիլ պուլլնմըշ տբը։

Եուլաֆ.—Մուամէլէ օրմըշ տբը։

Գուշ Հէյմ.—2000 չուվալ, Թէքիրտաղ վէ Բուռմէլի մալէրինին ֆիյաթը 40-41 բարա տբը։

Սուսամ.—Սաթըշ օրմըշ տբը։ Մէրսին մալի իսրաճաթ իշիւն 120 բարա վէ Բուռմէլինինքի 106 բարա տբը։

Ֆասուլիա.—310 չուվալ, ֆիյաթլար տէյիշմէմիշ տիր։

Նօհուտ.—250 չուվալ, ֆիյաթ իւզերինէ թէպէտտիւլաթ եօգ տբը։

Քիթրէ.— 43 չուվալ պէյազ պիրինճի նէվ 21-22 վէ 18 չուվալ պէյազ իքինճի նէվ օղգասը 19½ զ.տան։

Սալէպ.— 2 չուվալ էյի ճինս օղգասը 16 զ.տան։

Ճէհրի.— Սաթըշ օրմըշ տբը, ֆիյաթլար՝ Գայսերի նէվինին օղգասը 6¾-7, Էնկիրինինքի 6¼ 6½, Իսկիլիպ 6 զ. 5 բարա վէ Զէյլէ, Թօգատ վէ Զօրում նէվի 6 6¼ զ.։

*** Մայիս 31տէն յունիս 7է գատար Տէրսաատէթ բիւյ սոնտա՝ 100 բարչա իբէքլի սէճճաատ 60-90 ֆր.տան, 250 քիլիմ 40-43 ֆր.տան, 200 եատըգ 7-9 ֆր.տան, 200 ատէտ պէշ քանատ մագա ճիճիմ 5-8 ֆր.տան սաթըմըշ տբը։

—Ալէքսանիատան՝ սեպտեմբերտէ թէսլիմ իսրլէք չարթըյլա Իպրիթ 3 զուշ. 30 բարայա վէ 4ղրուշա գատար էքսիրթսիմա չէյիրտէքսիզ իւզիւմ ալմագ իշիւն մուբաճաաթ օլունմըշ վէ պու սուրէթլէ ալէվլա մուամէլէլէր ագա իտիլմիշ տիր։ 7½ զրուշ իսլէրինտէն տէ պիր մըզթար էքսիրա էյի գարապուճա նէվի սաթըլըգը կիպի, էյի իւզիւմլեր իշիւն տէ 5 զրուշա գատար մուգավէլէլէր թէսիր իսրլիզ տիր։ Լօնտրատան ալընան մալիսմամա կէօրէ տախի պազը Իրմիր սաթըմըլարը իլէ օրա ալըճըլարը արասընտա էյի նէվ ինճիր իւզերինէ ալափր. հոկտեմբերին իլգ 10 կիւնիւ զարֆընտա թէսլիմ իտիլմէք չարթըյլա 22½ շիլինէ—զանթաթը 75 զրուշ տիմէք տիր—պազը տալաշ վերիշ օրմուշ տբը։

—Կէչէն բազար էրթէսինտէն իթիպարէն, Խրիսէտէ գօզա իւզերինէ մուամէլէյէ երնէ պաշլանմըշ վէ գէյէսի 18տէն 19 զ.ա գատար սաթըմըշ տբը։ Պու սէնէ գօզա մահսուլը ճինսէ զայէթ կիւզել ալտընընտան, ֆիյաթընը 25 զ.ա գատար չըգաճաղը իւմիտ օլընմագտա տբը։ Էն սօն հիսապաթա նազարէն, պու սէնէ Էտիրնէ վիլայէթինտէ զօզա մահսուլը 1,800,000 քիլօ գատար թահմին իտիլմէքտէ տիր։ Իթալիատա քիւլիյէթլի մալ պուլունմըշընա տաիր վիբրատ իտէն խապէրլէր իւզերինէ, Սելանիկ բիրացասընտա սաթընալար թալէպլէրինի թաատիլ իթմիշլէր տիր։ Եէնի մահսուլ՝ օրատա տախի բիացայա կէթիրիլմիշ իսէ տէ ֆիյաթ եիւքէք օլտընընտան էհէմմիյէթլի մուամէլէ օլմամըշ տբը։ Սուրիատա մահսուլաթ զայէթ էյի պիր հալտէ տիր։ Օրատա ֆիյաթ 31տէն 32 զ.ա գատար ֆիքրամըշ տբը։

—Պիր հաֆթա զարֆընտա Անատոլը պուղտայը 46 վագոն, Բուռմէլի 1 վագոն վէ Քէօսթէնէտ 58,000 քիլէ։

Ուս՝ Բուսրա մալի 1320, Բուսմանիա 3100, Անատոլ 400, Մարսիլիա 2600, Պուլկարիա 400 վէ Իթալիա 3262 չուվալ վերիլուա իթմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Բաթրիգ Սմեռն. Տ. Մաղաքիա Սըբազան հազրէթլէրի, էվվէլքի կիւն Պապը Ալիտէն տարէի Եվգաֆա ազիմէթլէ նագը վէքիլի տէվ. Մէհմէտ Ալի բաշա հազրէթլէրի իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին թէսէսիսին 100ինճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ, եարը իշրա օրանանագ գիյնէթտէ քիլիսէնին ալընընտա պիր թաշ վազ օրանանագընընտան, պունուն մուզէյէսէն քեաղրտ իւզերինէ թէրսիմ օրանան պիրէր նիւսխէսի Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինին ըէսմինի տէ հավի օրաց, զիյնէթտէ հազը պուլլնանլարա թէվֆի օրանանագ տբը։

Քիլիսէ ալընընա վազ օրանանագ Ցիշատակարանատա ամթիսէքի իպարէլէր օգունմագտա տբը.

Ցինն Յունիսի 1807 ամի
կատարեցաւ սասէն հանդէս
նաւակատեաց
Առաջին եկեղեցւոյ Բերայի
ի Պատրիարքութեան
Տ.Տ. ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ԲԱՐԵՐԴԱՑՒՈՅ
ի Տան Յունիսի 1997 ամի կատարի
հանդէս գ-ուրադարձին
ի վերաշինեալ
Տաճարիս Սրբոյ Երրորդութեան
Տ.Տ, ՄԱՂԱՔԵԱՅ ԲԵՐԱՑՒՈՅ
Թաղն Բերայի
Երբեմն փոքրիկ հատուած
Հայարենասիրաց
Բարգաւաճեալ ամս հարիւր
Լինել յառաջադէմ ի թաղօրէս
մայրաքաղաքիս. տօնէ և ցնծայ

—o—

Բաթրիգ վէքալէթի մէմուրիյէթիլէ Վանա-կէօնտէրիլէն Տ. Ներսէս Վ. Խապաան, ախիրէն մահալը ժէմուրիյէթինէ միվասէլէթլէ, մէրխասախանէ հէյէթլերի վէ բահանիլեր թարաֆընտան խթիգպալ օլընմըշ վէ մէմուրիյէթինէ տարը օրան էվվագը տախի վալի պէյ հազրէթլերինէ պիթթագտի, ումուրը մէմուրիյէթի իլէ մէշղուլ օրմաղա պաշլամըշ տբը։

—o—

Սէվերէկտէ պուլլնան 30 խանէ Ասորիէր, Տիարպէքիր առաջնորդը Տ. Եղիկիէ Ծ. Վ.է միրաճաաթլա էրմէնի քիլիսէսինէ տախիլ օրմագ արզուսընը պէյան էյլէմիշլէր տիր։ Անճագ Սէվերէկտէ պիր մատուռ ինչա օլընըպ, էրմէնի քիլիսէսի այինինճէ՝ քէնտի անլատրզլարը Ասորի լիսանը իլէ իպատէթիմէյէ միւսաատ թալէպ էյլէմիշլէր տիր։

—o—

Կեդր. վարժարանը միհթէհի սընդի թալէպէլերինին լիսանը Օսմանի, Ալապի վէ Ֆարսի իմթիհանլարը, տիւն ալէնի սուրէթտէ եօքա օլընը, Մէարիֆ Նէզարէթը ճէլիլէսի թարաֆընտան մէքեաթիպը զայրը միսլիմ միֆթիթիշ մուավինէրինէն Էօմէր Նազըմ պէյ իլէ Սալահէտտին պէյ, Տ. Բարզէն վ., մէքթէպին իտարէ հէյէթի ազասընտան Ցակոբ էֆ. Ցակոբեան, Պետրոս էֆ. Կարապետեան, Իգնատիոս էֆ. Սարայտարեան վէ մուալիմլեր հազը պուլլնմըշլար տբը։

Սիւալարը էքսէրիա միմէյիղլէր իյրատ էյլէտիքլերինտէն, վերիլէն մուավիֆրզ ճէվապլար ումումէն թագտիր օլունմըշ վէ էզճիմէ արապա վէ Ֆարսի իպարաթը եազմագ վէ թարիֆի իմմէքտէքի իգթիտարլըգը պիր քէրրէ տէ թարգման տէվամ օլընըյօր։ Միւնթէհի թաալէպէլէր սոլթի վէ նահվ վէ քիթապէթտէն վէրտիքլերի չիֆթահի ճէվապլարատան մաատա, միւխթէլիֆ մէսայլ հազրընտա պիրէր ֆիքրա եազմըշ օրմաղը, հազը պուլլնանլար անէրի տէ օգումըշլար վէ կէօրսիւքլերի թէրազգընըն՝ մահզա մուալիմլերի Սահիան Կուրտիկեան էֆ.ինին սայ ու հիմմէթի ասարը օլտուղընը պէթթէսլիմ, մուտաթիէյհի թէքբար ալէթթէքրար թէպրիք էյլէմիշլեր տիր։

Մէարիֆ Նէզարէթի ճէլիլէսի թարաֆընտան հազը պուլլնան միւմէյյիզլեր տտիր, չու նէթիճէսէն մէմնուն օլուպ, նազը բաշա հազրէթլերինէ տէ արզ իտէճլերինի պէյան էյլէմիշլեր տիր։

Լիսան իմթիհանընտան սօնրա Ֆրանսըզճատան թիւրքճէյէ վէ թիւրքճէտէն Ֆրանսըզճայա թէրճիւմէ իմմիհանընա միւպաշերէթ օլընը, մուալիմի Պոզսա էֆ. Բէրէստէճեան թարաֆընտան վուգու պուլան սիւալլերէ մուվաֆֆագ ճէվապլար վերիլմիշ վէ պու նէթիճէ տախի մուճիպը մէմնունիյէթ ատտ օլմուշ տբը։

—o—

Դատաստանական Խորհուրդ տիւն Բաթրիգպանէտ ագը իթիմա խոպ, իզտիվամ ումուրը իլէ մէշղուլ օրմուշ տբը։

—o—

Էկին ումուրը բահանիյէսինին իտարէսի իշիւն պիր Տեղապահ նասպ վէ թայինէտ լիւզում էօրիւլմէքլէ, պու վազիֆէնին Խարբերդ առաջնորդը Տ. Խոսով Վ.է իհալէսի թէքլիֆ իսլիմիշ տիր։ Մումարիլէյհ սէնէ զարֆընտա պիր գաշ տէֆա էկինէ զիյարէթլէ ումուրը բահանիյէ լույէթ իտէճէք տիր։

—o—

Թէքիրտաղընտան առաջնորդ ինթիխապը իշիւն թալիմաթ թալէպ իմմիշլեր տիր։ Տ. Արքստակէս եպիսկ. էլեեվմ մէրխասախանէ գումուրընը Տեղապահ սըֆաթիլլա էյլէմիշլեր տիր։

—o—

Գասաբքեոյ Ս. Թագաւոր քիլիսէսինին հազը հազրը իլէ պիր ազ տահա թէվսիրէճ լիւզում կէօրիւլտիկինտէն, Թազ. Խորհուրդ ազալարընտան պազըրը տիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերինին խանէսինէ ազիմէթլէ, միւզաքերէ իրգա էյլէմիշլեր տիր։

—o—

Սկիւտարատաքի Պէրպէրեան մէքթէպինէ սէնէլիք իմթիհանլարընա յունիսին 12ինճի կէչէճէք սալը կիւնինտէն պաշլանաճաղը վէ յունիսին 24ինճի բազար կիւնի իմթիհան պուլաճաղը մէքթէպ միւսիրլիյէթի թարաֆընտան կէօնտէրիլէն պիր բրօկրամատան անլաշըլմըշ տբը։ Իմթիհանլար սապահ ալաթարգա սաաթ 1½ղուան պէտ իլէ 5է գատար վէ եարըմ սաաթ իսթիրահաթատան սօնրա 6½ղուան սաաթ 10ա գատար տէվամ իտէճէք տիր։ Շակիրտանընն չըգմըշ օլուռգլարը ըէսմ վէ լէվհալար էնգարը ամմէյէ վազ օլունմըշ տբը։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԱԹԻՆԱ, 21 Յունիս.— Թըրհալատան կէլէն պիր թէլէգրաֆ՝ մէպլինէ նազարէն էնգազ ալթընտան ճէսէպլէր չըգարըլմագտա տէվամ օլընըյօր։ Շէհրատ էէս ու սէֆիլէթ ֆէվգէլատ տիր։ 1:00 գատար էվ եըգըմըշ տբը։ Նուֆուզգա թէլէֆաթը մըգտարը հէնուզ պէլի տէյիլ տիր։

Դրալ Ժէօրժ Թըրհալայա կիթմէք ֆիքրինտէ տիր։

ՊԵՐԼԻՆ.—«Կազէթ տը Գօլոնը» կազէթասը Ֆրանսա, Սրանիա վէ Ինկիլիթերա արասընտա հասըլ օլան թիլիֆաթան պահս իթտիրի սրբատա, իշպու իթիլաֆա գարշը իթթիֆագը միւսէլլէս էրքանընընն պիր գաթ տահա թէյիթա բաղլթա իթմէք սուրէթիյլէ մուգապէլէտէ պուլունմալարը իյճաղ իթտիյէնի եազըյօր։

ԼՕՆՏՐԱ.— «Տէյլի Թէլէկրաֆ»ընն պէյանընա կէօրէ, իշպու իթիլաֆը գըրալ Էօուըրտ կէտէ միւլագաթը էսնասընտա իթալիա գրալընա թէպլիղ վէ պունուն իլէրիտտ պիր իթթիֆագա միւնգալիպ օլաճաղընը իլավէ իթմիշ տիր։

ԼԱՀԷՅ.— Ղանահրը պահրիյէ իսթիլաֆլարընը հալ իշիւն պիր մահքէմէ թէշքիլինէ տախիր Ալմանիա թարաֆընտան վազը օլան թէքիֆտէն՝ հիւքիւմէթի մէզքիւրէնին 1899տաքի հարէքէթի խիլաֆընա օլարագ պու տէֆա հաքէմ ուսուլինի իլիթիամ իտէնէյի անլաշըլըյօր։

ՊԵՐԼԻՆ.— Գրալ Էուսարը տավէթի իմբերաթօր Վիլհէլմ թարաֆընտան բէք նագիքանէ սուրէթտէ գապալ օրընտըզընը ճէր Ռանիա կազէթասը եազըյօր։

ՆԻՒ ԵՕՐՔ.—Մ. Բուզվէլթ՝ Պօքսէրէր իլմիշաղաթը էսնասընտա կէօնտէրիլէն Ամէրիգա ազէրինտէն տօլայը Զինին Ամէրիգայա վէրէճէյի թազմինաթտան վազ կէչմէյէ գարար վերմիշ տիր։

ԲԼԷԹԼՊՈՒՐԳ.—Գոնք Վիթէ Պէրլինէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իմմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Իթալիա վէ Սրանիա արասընտա պիր մի ահէտ ազտը իշին իմբրաի միւզաքերաթ օլունտրզը խապէր վերիլիօր։

—Պօքսա աշըլտըզը զէման ֆիյաթլար տիւշկին իտի։ Ֆրանսըզ բանքը 93,65է ինմիշ տիր։ Ռուս ֆոնտլարը տա ½ ֆր. զայրա իթմիշտիր։ Բրիտէնթա 68 ֆր. զայրա իտէրէք 2027է տիւշմիշ տիր։ Լօնտրատան կէլէն խապէրլէր պագը բրացասընընն տա 90,15 ինկիլիզ լիրա սընտ թէնէգզիլ իթտէյինի պիտիրի յօր։ Պօքսա էն աշաղը ֆիյաթլարը գարա նմըշ տբը։

ԲԱՐԻԶ.—Սիամ իլէ Ֆրանսա արասընտաքի մուահէտէյի բարլամէնթօ թաստիգ իմմիշ տիր։

—Պուրատա պուլունան Սիամ գրալը Ինկիլթերայա միւթէվէճճիհէն եօլա չըգմըշ տբը։

ՎԷՆԷՏԻԿ.—Պագքիւ վալի մուավինի գօնթ Անթոն իլէ Ավսթրիա օրտուսը զապթանընտան սիւվարի միւլագիմը Շամէրի, ճասուսըզգ շիւպհէսիյէ թէվգիքի իտիլէրէք, պահրիյէ տարիէսինէ սէվգ օլընմըշլար տբը։ Միւմարիլէյհիմ՝ պիր իսթիհքամ եազընընտա ըէսմ ալմալարը աաքէրի պիր մագատտա մէպնի օրմայուպ, պալըզճըլարը մուսավիր լէվհալար իշիւն օլտուղընը իսպաթա մուվաֆֆագ օրմուշլար վէ իճրա գըրլընան թահգիգաթ նէթիճէսինտէ սալը վերիլիմիշլեր տիր։

ՐՕՄԱ.—Բարա օնընճը Պիսսըն Լահէյսուլ գօնֆէրանսը միւնասէպէթիյլէ Հօլանտա գրալիշասընա պիր մէքթուպ կէօնտէրէրէք գօնֆէրանսընն մուավիֆագըյէթի իշիւն թէմէննիյաթտա պուլունտուղը խապէրի թէզիպ օլընը։

ՎԻԵՆՆԱ.—Վիէննա պանգալարընտան պիր չօղունը վէ պիլասսէ Իսնիօն Պանգը՝ Մըսըր պուհրանը մալիսինտէ ալէգատար օլտըղընը մուշիր խապէրլեր իւզերինէ բրացատա հէյլէան հասըլ օլան մուշիրլեր տիր։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ԾԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՕՔՍՖՈՐԴ ԷԼՊՍՆ

ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՈԼՑԻ

Սուլթան Համամընդա Թոփանա խուզը.

Ռեֆիգ էֆէնտի ֆարընդա

Էլպիսէ մաղազալարը մէյանընտա հէյման է՝ նէկի վէ է՝ զիյատէ քէսպը էմնիյէթ իմմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօյիւք էլպիսէ տէրօզիթօսը, էսկի նամ ու իւնվանընը վէ մէքեանընը տալա թէպտիլ իմմէսիքտէն մատտա, սահիպ վէ միւէսսիսի պու տէֆա պիր գաթ տահա ինթիզամ վէ թէքէմմիւլէ պէզը զայրէթ իտէրէք, Թօքալեան խանընընումում իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հասբ վէ մաղազասընը թէվսի էյլէմիշ տիր։

1. Օրատա մէվճուտ էլպիսէլէրին սօն մօտա գումաշ վէ պիշիմէրինի,

2. Գումաշլարըն մէթանէթ վէ զէրաֆէթինի,

3. Ֆիյաթլարըն զայէթ միւթէտիլ վէ էվվէրիշլի օրմասընը։

Բէյրլայն կէօրէն միհիթէրէմ միւշթերիլերին մէզքիւր մաղազալարըմըզտան այրըլմայանագլարընա գավիէն էմինիդ։

Մէզքիւր մաղազատա էօյնի իւզերինէ տէ էլպիսէ եարըլմագտա տբը։

ՖԻԳԱՌ ՄԱԼԴԹՈՒ

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863ՏԷ ԹՎԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏՐՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.

ԲԵԱՄԻԼԷՆ ԹՎԷՏԻՑԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը իտարէխանէսինտէ՝ Գալաթասա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա։

Պէյօղլունտա ճատտէի Քէպիրալ Ն. 333՝ Սթանպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու չիւպէսինտէ պուլլնան քիրալըգ տէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իյճար հիմէթիյլէ բէգա կէթին ֆիվգինտէ պուլլնմագտա տբը։

Գալաթասադի մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ Պէյօղլունտաքի չիւպէտէ հէվալէնտէ համիլլերինին թանթը էմրինէ սալընար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպոլտաքի չիւպէ եէնա վէ թիճարար էմթասասը իւզերինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթտիկի կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընա տա էվանէթ սուրէթիյլէ եէնա վէ էմթասաի մէզքիւրէկի գապալ վէ վազ իտէր։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օղգասը 41	-41½
Իքինճի » » 40	-
Մախլութ » 37	-39
Զավտարլը » 35	-36
Սէրթ պիրինճի » 43	-43½
» օրթա » 40	-42

Պու կիւն 6 վագոն Անատոլու պուղտայը վիբրատ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Դրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	86-
» » Բ. »	85-

ԲԷՅԼԷՔ

Օղգասը 19-19½ բարա։

ԱՐԲԻ

Քէօսթէնէճ քիլէսի	-15½
Բուռմէլի վէ Մէրսին	15¼-15½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 21 յուն.

Ցուլիս օղոստ.	6.54
Հոկտ. Նոյմ.	6.26

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

21 յուն.

Նիւ-Եօրք հազը	99 1.2
» յունիս իշիւն	.
» յուլիս »	100.
» սեպտ. »	100.3.8
» դեկտ. »	102.1.4
Լիվրբուլ հազը	.
» յուլիս »	6.10.1.2
» սեպտ. »	7.0.1.2
Զիկակօ հազը	
» սեպտ. »	91.1.4
» յուլիս »	91.1.2
Մարսիլիա հազը	

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

—o—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 21 յունիս

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիբ.	083.43
Սամ. էհամը Իսնիֆիյէ	93.
» » » գաբանտը	92.75
Օսմանլը Պանգասը	17.87
Ռուս 4%	73.
Մըսըր տուլ. մութթահլաէ	100.60
Պուլկար իսթիգրազը	102 50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.40

Բարիզ 21 յունիս

Գոնսօլիտէ իսնիֆիյէ աշըլտը	93.30
» » գաբանտը	93.32
Ֆրանսըզ էհ. 3% ֆր.	093.72
Բուռմէլի չըմէնտրիֆէրի	158.75
Օսմանլը Բէյիսի էհամը	437.
» Պանգասը	699.
Ռուս 4%	.
Գրէտի Լիոնէ	1125.
Իթալիա էհամը	103.25
Սրանեօլ	92.10
Թրանսվաալ	048.25
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.15

Վիէննա 21 յունիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	241.10
Բուռմէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	183.
Օսմանլը Լէյի ագսիոնը	418.

Պերլին 21 յունիս

Բուռմէլի չըմէնտրֆի. (մարգ)	138 60
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.24
Ռուս 4%	.
Անատոլը չըմէնտրֆէրի	.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսնիֆիյէ տիւն ագշմ գաբ.	101.25
» » էն եիւքսէք	101.31½
» » էն աշաղը	101.23½
Պու սապահ աշըլտը	101.17½
Բուռմէլի չըմէնտրֆէն ագշմ գրնտը	154.⅝
» » էն եիւքսէք	155.¼
» » էն աշաղը	154.⅛
» » աշըլտը	155.
Բէյի աքսիոնը Լ. Օս.	.

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	09.60
Ժուիանս	4.60
Օպլիկասիոն Թրանվայ	480.
Ասիբանս Օթօման	4 37
Լօրիօմ	068.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	434.
Թրանսվաալ	Ը48.
Զաթրէթ	32.
Ըբթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	437.
Պալեա	623.

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՆԸ

Պանգը Օսմանլին թաղուած պարոնան չիպէլէրինտէ խիթիամ իսլիմէք իւզրէ Կ. մէնարա տրագիմ հրա օլընարգընտան պիր միւսապէգա իհրասընա գարար վէրիլմիշ տիր։ Միւսապէգայա տաթիլ օլմագ իսթէյէնէրին լիսանը Օսմանի վէ Ֆրանսէվիյի հապգէյլա թէքէլիմ վէ թահրիրէ միւգթէտիր վէ ասալը տէֆթէրիյէ թէմամէն վազգի օլմալարը վէ սինլէրի 35ի միւթէճավազ պարաւոնմասար միւգթէկտարը։ Շերայիթ վէ կվսափը միւգթէգտիի համի պարաւոնարարին թէկիյէնամէ վէ չէհատէթնամէյէրինի համիլ օլարագ, յունիսին ոնունը բազար կիւնիւ էօյլէնտէն 2 սաաթ էվվել Պանգը Օսմանի մէրքէզինէ միրաճաաթ իթմէլերի պէյան օլունը։ 3—2

19 Յունիս 1907.

Տէրսաատէթ

ՕՅՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Նիզամնամէյին 29ընը մատտէսի ահքեամանա թէվֆիդէն Օսմ. Պանգասը հիսսէտարան հէյէթը ումումիյէսի 1907 սէնէսի յունիսին 26ընը չարշէնպիհ կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա սաաթ 1տէ Լօնտրատա վինչէսինը Հաուզտա ինիգատ իսէրէք գօմիսիոն բարօրլընը իսթիմա վէ 31 դիւտ. 190և թարիխնամէ իսթամ պալան սէրէ հիսապալարընը թէատիգ, թէմէթիւ թային վէ գօմիսիոնտան չըգան ազալար եէրինէ տիկէլլէրինի ինթիսապ իտէնէք տիր։

Նիզամնամէյին 27ընի մատտէսինէ թէվֆիդէն ազալի 30 հիսսէյէ մալիք օլանլար՝ հիսսէտարան հէյէթը ումումիյէսինէ հազըր պալլընմազա սէլահիյէթտար օլտուգընտան, հիսսէ սէնէտաթընը ինիգատտան ազալի 10 կիւն էվվել Տէրսաատէթտէ Օսմ. Պանգասը իտարէի մէրքէզիյէսինէ վէ եռսօտ շիպէլէրիյէ մէմալիքը էհմէպկիյէտի ամէնթէլէրինէ, (Լօնտրատա Թրօկէրթընը Սթրիթ Նօ. 26), (Բարիզտէ Մէէրպէր սոգաղը Նօ. 7) տէբօղիթօ իթմէէրի ազըմ տըր։

Տէրսաատէթ 1 յունիս 1907 10—9

* * *

10Յտէ 5 Փայիզի Օսմանլը կէօմրիւք թահվիլաթընը 1901 յուլիստէ վատէսի խիթամ պալան 30 նումէրօլը գուբօնարրն պէտէլի թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1907 30/13 յուլիսէ գատար իրայէ օլընմատըզը թագտիրտէ հիւքմիդ ատտ օլունմագը թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

* * *

1896 սէնէսի 10Յտէ 5 Փայիզի Օսմանլը թահվիլաթընը 1901 յուլիստէ վատէսի խիթամ պալան 10 նումէրօլը գուբօնարընը պէտէլի թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1907 30/13 յուլիսէ գատար իրայէ օլունմատըզը թագտիրտէ անտէն սոնրա հիւքմի օլմայագը թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

* * *

1880 սէնէսի 10Յտէ 3 Փայիզի Եւնան միլլի պանգասը թահվիլաթընը կէլէճէք յուլիս 1տէ վուգուս պուլատագ ամօրթիսըման քէչիտէսինին պաշա պաշ թէէտիյէսինտէ չիմտիքի բիացա փիյաթընա նէսպէթէն վուգուս պուլատագ 32 ֆր. գատար պիր գիյանա գարշը Օսմանլը Պանգասընին մէգքիւր թահվիլաթը ճիւզի պիր պէտէլ իլէ սիկուրթա էյլէտիկի թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։ 12—3

15 Յունիս 1907 Տէրսաատէթ

ՎԻԵՆՆԱՅԻ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅԻՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քամիմիլէն թէէտիյէ օլունմը)

Իհթիյաթ ազչէսի 36,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւհագաթը էյլէնտէ 12 իտարէսանէսի պուլունմագտա տըր։

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուատա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Զէնովիշ, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիաստ, Գարբատատ, Բիլսէն, Բրօշնից, Սէն-Բօլիէն, Թէպլից, Վիվլա վէ Վիէնէր Նէօշիտատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԻՆ

Գալաթատա իտարէիանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթահանէսի իւզէրինէ,

Սթանպոլ իտարէիանէսի՝ Էլքէսթիպ խան Բիւշիք Աէիր էֆ. օգուզընտա։

Վիէնրը Պանդ Ֆէբրայ՝ ղանդագայա միւթէալլիգ քեսֆիֆէի ումուրլա մէշղուլ օլաբ, եղհիամէ զօնթ գուբան ազար, թահվիլաթը հըզիլ վէ սէբօ իտէր, գէյրիմէնլի թահվիլաթ ըէհն պըրադմագ մուգապիլինտէ գօնթի գուբան իլէ ավանս վէրիր, չէք իսրամ, հէվալէլէր իմա վէ թէլէիրագիա թէէսիյաթ իգրամ իսէր, օրդայա միւթէալլիգ մուամէլաթի Տէբսաատէթ վէ պիրուսմամ մէմալիքը էճնէպկիյէ բիսյալարընտա թահվիլաթի ալըմ սաթմը, գուբօն վէ թահվիլաթի գուբօնլարը սգօնթօ վէ թահսիլ իսէր, ուսմամ բիսյալար իւզերինէ բօլկյա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհարրիր վէ վատէլի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԵԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն եվվել սաաթ 9½տան էօյլէնտէն սոնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ԱՆԱՏՕԼԸ ՇԷՄԷՆՏԷՖԷՐԻ

Ի գալ 1907 սէնէսի Մայիսի 1ոնի կիւնիւնտէն իթիբարէն ամէնտշիւտ իսէճէք պիլճիմիլ գաթարլարը վագթ ու հարէքէթլէրի.

ԱՂԻՒԼԻԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	4	44	6	8	10	12	14	16	18	46	20	22	24	26	28	30	3	34	36
ՍԹԱՍԻՕՆ	[illegible]																		
	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.
Քէօբրիւնէն Հար.	10 48	11	12 14	1 08	2 2	3 10	4 10	5 20	6 54	7 [illegible]	8 5	9 [illegible]	9 5[illegible]	10 3	10 50	11 08	11 38	12 37	1 18
Հայտար Բաշա Միւվ.	11 08	11 20	12 39	1 2[illegible]	2 42	4	4 30	5 40	7 14	8 18	9 13	9 4[illegible]	10 1[illegible]	10 50	11 20	11 25	11 58	12 57	1 33
Հար.	11	6 11	50 12	41 1 3[illegible]	2 5	4 0[illegible]	4 3[illegible]	6 51	7 19	8 30	9 21	9 4[illegible]	10 2[illegible]	10 5	11 02	11 33	12 06	1 02	1 43
Գէզզէլ Թօբրագ	11 24	— —	12 52	1 46	2 18	4 1[illegible]	4 43	5 59	7 27	8 39	9 29	— —	1[illegible] 2[illegible]	— —	11 10	11 41	12 14	1 10	1 54
Ֆէնէր Քէօշէսի	11 2[illegible]	12 02	12 56	1 49	3 01	4 17	4 47	6 0[illegible]	7 30	8 4[illegible]	9 3	— —	10 31	— —	11 14	11 45	12 18	1 13	1 53
Կէօզ Թէէք	11 32	— —	1	1 53	3 0[illegible]	4 21	4 51	6 0[illegible]	7 34	8 4[illegible]	9 37	— —	10 3[illegible]	— —	11 18	11 49	12 22	1 17	2 02
Էրէն Քէօյ Հար.	11 39	12 12	1 04	1 58	3 10	4 25	4 55	6 10	7 39	8 52	9 41	9 5[illegible]	10 39	11 0	11 21	11 53	12 27	1 22	2 08
Պօսթանճը	11 45	12 20	1 11	2 04	3 1[illegible]	4 32	5 01	6 16	7 45	8 59		10 0[illegible]	10 4[illegible]	11 1		12	12 31	1 28	2 16
Մալթէբէ	11 54	12 33	1 43	2 13	3 2[illegible]	4 10	5 08	6 25	7 54	9 11		10 1[illegible]	10 5[illegible]	11 2[illegible]		12 08	12 42	1 36	2 26
Գարթալ	12 04	12 49	1 29	2 2[illegible]	3 35	4 5[illegible]		6 3[illegible]	8 04	9 27		10 21		11 3[illegible]		12 19	12 53	1 46	2 33
Թէնէֆէ Միւվ.	12 11	1	1 36	2 31	3 42	4 57		6 42	8 11	9 3[illegible]		10 2[illegible]		11 39		12 26	1	1 53	

ԱՎԵԼԻԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	1	3	5	7	9	11	13	15	41	17	19	21	23	25	27	29	13	31	33	3	37	39
ՍԹԱՍԻՕՆ	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լօնտրա	Լ[illegible]ն	Լ[illegible]ն	Լ[illegible]ն	Լ[illegible]ն	Լ[illegible]ն	Լ[illegible]ն	Լ[illegible]ն	Լ[illegible]ն
	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.
Բէնոթիյաքէն Հար.	10 17	10 46		11 37	12 16	12 42	1	55	2 13	3 08	4 03		6 04	7 37	8 52		10 07	11 04			12 08	12 46
Գարթալ	10 25	10 54		11 45	12 24	12 51	2	03	2 25	3 16	4 11		6 12	7 45	9		10 19	11 12			12 17	12 55
Մալթէբէ	10 35	11 04		11 56	12 35	1 01	1 42	2 13	2 37	3 27	4 21	5 18	6 23	7 55	9 11		10 31	11 23		11 53	12 27	1 05
Պօսթանճը	10 43	11 12		12 04	12 43	1 10	1 50	2 22	2 54	3 35	4 30	5 26	6 31	8 04	9 19		10 49	11 31		12 02	12 36	1 13
Էրէն Քէօյ	10 50	11 18	11 54	12 11	12 49	1 17	1 57	2 28	3 08	3 42	4 36	5 32	6 37	8 10	9 25	10	11 05	11 38	11 55	12 09	12 42	1 20
Կէօզ Թէէք	10 54	11 22	11 58	— —	12 53	— —	2 01	2 32	—	3 46	4 40	5 36	6 41	8 14	9 29	10 04	— —	11 42	— —	12 43	12 4[illegible]	1 24
Ֆէնէր Քէօյ	10 58	11 27	12 03	— —	12 58	— —	2 05	2 36	—	3 50	4 45	5 40	6 45	8 18	9 31	10 08	11 15	11 47	— —	12 19	12 50	1 28
Թզզ. Թօբրագ	11 01	11 30	12 06	— —	1 01	— —	2 08	2 39	—	3 53	4 48	5 43	6 48	8 21	9 34	10 11	— —	11 50	— —	12 22	12 53	1 31
Հ. Բշ. Միւվ.	11 09	11 38	12 14	12 21	1 09	1 27	2 16	2 47	3 24	4 01	4 56	5 51	6 56	8 29	9 45	10 19	11 25	11 58	12 05	12 30	1 01	1 39
Հար.	11 14	11 43	12 26	12 26	1 14	1 33	2 21	2 53	3 31	4 09	5 04	5 56	7 01	8 37	9 51	10 21	11 35	12 03	12 37	12 37	1 06	1 44
Քէօբ. Միւվ.	11 34	12 03	12 46	12 46	1 34	1 53	2 41	3 13	3 54	4 20	5 21	6 16	7 21	8 57	10 41	10 41	11 55	12 23	12 57	12 57	1 26	2 04

Եվվէլա, Բէնոթիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվգուֆատան Գալաթէյ քէօրբիւնինէ իրսալ գըլընմագ պահաթլար՝ 1 վէ 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 11 վէ 15 վէ 41 վէ 19 վէ 23 վէ 27 վէ 4[illegible] վէ 31, վէ սանէյէն, Գալաթէյ քէօրբիւնինէն իսթիթ իւզերինէ իրսալ գըլընմագ պահաթլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 12 վէ 16 վէ 18 վէ 46 վէ 20 վէ 24 վէ 2[illegible] վէ 28 վէ 30 վէ 32 վէ 34 նումէրօլը գաթարլարը նագլ օլունմագ տըր։

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԵԼՄ ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԱՐԱՆԵԱՆԸՆ

ԷՆՏԷՐ «ՕՇՈՂ ԲՈՒԹԷՔԼԸՐԸ ԷՆՕՐԷՏՕՒԼԻ ԷՎ ԷՆՏԷՐ ՖՈՒԹԷՏԷԹ ԷՎ ԲԻԵՐԷՏԷ ԷՎ ԲԻԵՐԷԳԱԼԻ»

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՖՈՒԹԷԼՍԷՅՏՎԷՔ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸԾ ՏՐ

Տօզրաւատան տօղրուլա Ալէքսանդրա հէօտէ-Դէրիին թահթը նէգարէ-ըէթինտէ իսթիֆա մուամէլէ իսէր։

—o—

Միւսթէլիթի սուբէթտէ սիկուրթա, այլէ, էհալի վէ շօճուգլար իշիւն այըգլար վէ զայֆիհիւմ։

—o—

1905 գէկտմ. նիհայէթինէ գատար ագա օլընան սիկուրթանըն ենքիւեի

1,040,000,000 ֆրանք

ԹԷՆՏԻՒՆԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԻԼԼԱԳՐԸՆ ԵԼԷՔԻՒՆԻ

(Ս-էլուրտ հէ-գալ)

82,069,055 ֆրանք

ՄԷԿՁՈՒՏ ԱԳԶԼԻ

117,268,910 ֆրանք

Գամբանանընը պանքէրը

Օսմանլը Պանքասը

Բայսէ-պանք (Ալէքսանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլյէրտէր պանքասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻՇԻԽՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԻՆԹԼԷՐ Ճ. Կ. ՃՕՆՍՈՆ ՎԷ ԳՈՒՄՊԱՆ, J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըընտա թահվիլաթլարն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱՏԷԹ

Մէ-ֆէդէր բաւ-էնամէէր էպրաշ ԷՐԹԷ ԷՐԲԷՏ, ԷՐՏԷԼԷ «ՇԷՆԷՐ-ԷՐ ՍԷՐՆԷՐԷՖԷ ՊԷՐ։

ԻԼԱՆԱԹ

Մաւէյէ Նէշրէրէ Ճէէլէէնէն

Բիւիւրը միւիթէլիֆէէն զայրը մուբասա Օսմանի վէ Մէէիսի Նիշանը գիշանլարընէն իսալի միւնազասայա վագ իտիրմիշ վէ չէհրը հալ բումինի 18ինճի բազար էրթէսի կիւնի սաաթ 10ոտ գարարատասինին վէ 10ոտ 5 թէնգիլ իշիւն թային օլունան 48 սաաթ միւտատէթին իսթաճլյա չէհրը մէգքիւրընի 20ինճի չարշէնպիհ կիւնի սաաթ 10ոտ գարարը գաթիսինին քէչիտէսի մուգարրիր պուլունմըշ օլտուգընտան նիւմանէյէրինի կէօրիւպ չէրսիմը միւնազասայա իշթիրաք իթմէք իսթէյէնէրին թէէմիսնամ ազչէէրիյէ պէրապէր եէմրը մէգքիւրէ գատար Մէեքիսը Մահիյէ միւրասաթ էյլէմէլէրի լաղըմ կէլէճէկի իլան օլունը։

6 հազ. 323 3—3

ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ ՃԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի մարտըն 1ինճի ճումատա կիւնիւնտէն իթիբարէն ամէնտշիւտ իսէճէք գաթարլարընը հարէքէթինի միւսէյլին թարիֆա տրը,

ՊՕՆԵՍ-ԷՐԿԻ-ՊՈՒԼԿՈՒԼԸ ԽԱԹԸ

Էշնա վէ հօլճու գաթարը Նօ. 622		Սթ.	Տգ.
Գօնեա	սպհ. հար.	11	
Գաչին Խան	»	11	31
Ջամբա	»	12	15
Արզգ Էօրէն	»	12	43
Մանասասուն	»	1	12
Գարաման	միւվ.	1	43
	հար.	1	58
Սիտրօվա	»	2	24
Այլանճը Տէրպէնտ	»	3	14
Ալաճա	»	3	50
Էրէկլի	միւվ.	4	15
	հար.	4	35
Պուլիսրը	սպհ. միւվ.	4	50

Էշնա վէ հօլճու գաթարը Նօ. 621		Սթ.	Տգ.
Պուլիսրը	սպհ. հար.	5	05
Էրէկլի	միւվ.	5	23
	հար.	7	20
Ալաճա	»	7	47
Այլանճը Տէրպէնտ	»	8	31
Սիտրօվա	»	9	13
Գարաման	միւվ.	9	37
	հար.	9	52
Մանասասուն	»	10	25
Արզգ Էօրէն	»	10	54
Ջամբա	»	11	30
Գաչին Խան	»	12	06
Գօնեա	ագշ. միւվ.	12	35

Լ'ԻՒՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՁԵԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՐԳԷՋ ԻՍԱՐԼԻՍԻ ՕԱՐԻՋՏԻ ԿԱՆՁՈՒՄ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ

9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՏԱՆԻՐԼԻԹ ԽՈՒՄԱՐԱՍԻԼԷՐԻՆԷՏ։

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷԼԷՄԻՆԱԹԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.
1905ինին թահսիլաթը 39,000,000 »
1905 նիհայէթինէ գատար թէէսիսէ օլունան պիյան 460,000,000 »
ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹԻ պայէի միւսաիտ չէրթիթ իլէ թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իսէր։ Հէր նէվի սիկուրթա մուամէլաթը, մէսէլա, վէֆաթ հալինտէ, միւթէլիթ (մէքթիպ), թարխուտա վէ սաիրէ սիկուրթաները իհրա էյլէր։

ՇԻՐՔԷԹԻ ՊԱՆԳԱՍԸ Օսմանլը Պանգասը տրը. Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իշիւն միւսիրիլէրը ուսումիյէ.—Սիանպոլատա Սուլթան Համամանտատա Գաթարճօղլու Բաասը։

Միւսիրը.— ՍԻՄՕՆ ԳԱՍՍԷՐԼԻԱՆ

Միւսիր.— ՄԻՀՐԱՆ ՏԻՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Մէմալիքը Մահրուսէէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի ամանաթը վար տրը։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլատա Պաղչէ Գարաուրնտա ճէլալ Պէյ խանը իթթիխաղլինտէ Ն° 1 Զէֆթէ Ըսգըլէթ մագազասը.

ԿԷՕՂԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՇԼԸՂԱ ՄԻԻԹԼԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէեքիւր մագազասա կէօղէ վէ ճէրբաշլըղա միւթէալլիգ էնվալի ալէաթ ու էտէվաթ թօքտան վէ բէբուքէնթէ օլարագ ֆիւբուրթ օլունը։

Էզճիմէնէ կումուշագ վէ սերթ լամթիդտէն (գաուշուտան) մամուլ մէվատտը միւթէլիֆէ, գաբզ պաղլարը, էնվալ շիրինկալար, էլէքթրիկ մաքինալարը, միպան իլ հավա (պարօմէթր), միպան իլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլր պուլունմագտա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սբարարշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իհրա վէ սերէօհալ իսէր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բասրչիի մանթուզը միւնիֆինէ թէէքքիւլ իմիշ տիր։

Գալաթատա Հէվարէն սոգաղընտա Գօ-Օրէրա-թիվ մագազասը գաբշըընտա քիանի Նալը խանընտա 14 նումէրօլը իսարէի մէրքէզիյէ վէ մէվգբի աթիկէյէ միւբասաթի օլունապիլիր։

Սթանպօլատա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանդը Օսմանի չիպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա թրամվայ ճատտէսինէ կէօմրիւք գաբրպինտէ մուամէլաթը գայտիկ տաիրէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շեյխ իւլ իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատօգ Բօտիթթի էֆ.
» Վէզնեճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումրանեանը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին Էօնիոնտէ Իզմիր սօգաղընտա Ս.յմէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։

Գատրքէօյունտէ Զարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։

Գատրքէօյունտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյօղլուտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլուտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը չիպէսի։
Էրէնքէյունտէ Բօսֆա վէ Թէլէբրաֆ չիպէսի գուրպինտէ Թէոլօկօս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօղլուտէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Բօսսի էֆ.։
Գալաթատա Թունէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնոթիքտէ Բ. Սամմարբիա էֆ.։
Պէյօղլը Ատատա Բէսալ էֆ.։
Մագրիքէօյունտէ Սթամբոն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ՄԷՍՈՒԼԸ ԷՄԷԼԷԼԻ՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐԼԻԼԻԹ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԸ ԱՎԵԼԻԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	44	46
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ն.	Է. Ն.
	Սպհ.	Ագշ.
Քէօբրիւնէն	11	7 58
Հայտար Բաշա Միւվ.	11 20	8 18
Հար.	11 50	8 30
Գէզզէլ Թօբրագ		
Ֆէնէր Քէօշէսի		
Կէօզ Թէէք		
Էրէն Քէօյ		
Պօսթանճը		
Մալթէբէ		
Գարթալ		
Բէնոթիք Միւվ.	1	9 38
Հար.	1 16	9 52
Թուզլա	1 38	10 17
Կէյպիդէ	2 03	10 42
Տիլ Իսքէլէսի	2 27	11 07
Թավշանճըլ	2 39	11 15
Հերէքէ	[illegible]	11 36
Սարբմճա	3 21	11 56
Թիւթիւն Զիֆթլիք	3 35	12 09
Տերինճէ	3 47	12 23
Իզմիր Միւվ.	4 02	12 37
Հար.	4 27	
Պէօյրուք Տէրէնճա	5 01	
Սապանճա	5 34	
Համիտիյէ	6 01	
Կէյվէ	6 48	
Ագ Հիսար	7 14	
Մէնքէճէ	7 49	
Լէֆքէ	8 19	
Վէկիր Խան	8 57	
Պիլէճիք Միւվ.	9 40	
Հար.	9 55	
Գարաքէօյ	11 05	
Պօզիւք	11 49	
Ին Էօնիւ	12 42	
Զուգուր Հիսար	1 09	
Էսկիշէհիր Միւվ. Ագշ.	1 41	
ԹԻՒՆ ՆՕ. 122	Սպհ.	
Էսկիշէհիր Հար.	12	
Ալաճա Բուճար	12 44	
Ալիք քէօյ	1 24	
Պէյլիք Ամբար	2 04	
Սարիքէօյ	3 09	
Պիլէր	3 58	
Սաղիլեր	4 35	
Պէյլիք Քէօբրիւ	5 09	
Ռօլաթլը	6 03	
Մաղիրէօյ	7 21	
Աքճան Քէօյ	8 15	
Էնկիւրի Միւվ.	Ագշ. 9	

ԹԻՒՆ ՆՕՄ.	121	41
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ն.	Է. Ն.
	Սպհ	Սպհ
Լոնդրէտէն Հար.	1	
Ռուճանքէօյ	1 47	
Մ-ուքէօյ	2 49	
Ռօսթլը	4 16	
Պէյլիք Քէօբրիւ	5	
Սաղիլեր	5 27	
Պիչեր	6 01	
Սարբքէօյ	7 01	
Պէյլիք Ամբար	7 58	
Ալրքէօյ	8 46	
Ագ Բուճար	9 18	
Էսկիշէհիր Միւվ.	10	
ԹԻՒՆ ՆՕՄ. 13	Ագշ.	
	Սպհ.	
Էսկիշէհիր Հար	10 05	
Զուգուր Հիսար	10 41	
Ին Էօնիւ	11 17	
Պօզիւք	11 54	
Գարաքէօյ	12 30	
Պիլէճիք Միւվ.	1 20	
Հար.	1 30	
Վէզիր Խան	2 11	
Լէֆքէ	2 40	
Մէքէճէ	3 23	
Ագ Հիսար	3 52	
Կէյվէ	4 18	
Համիտիյէ	5 14	
Սապանճա	5 32	
Պէօյրուք Տէրէնճա	6 02	
Իզմիր Միւվ.	6 38	
Հար.	7 03	11 15
Տերինճէ	7 19	11 33
Թիւթիւն Զիֆթլիք	7 30	11 41
Սարբմճա	7 43	11 56
Հերէքէ	8 12	12 23
Թավշանճըլ	8 24	12 34
Տիլ Իսքէլէսի	8 35	12 48
Կէյպիդէ	9 09	1 18
Թուզլա	9 30	1 40
Բէնոթիք Միւվ.	9 52	2
Հար.	10 07	2 13
Դարթալ		
Մալթէբէ		
Պօսթանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօզ Թէէք		
Ֆէնէր Քէօշէսի		
Դիզզլ Թօբրագ		
Հայտար Բաշա Միւվ.	11 25	3 24
Հար.	11 35	3 34
Քէօբրիւյէ Միւվ.	11 55	3 54

ԼԻՍԻՏԷԼԻՐ. ԳԻՆԱ ԽԱԹԸ

222 նումէրօլը էշնա վէ հօլճու գաթարը

		սթ.	տգ.	
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	10	20	Սպհ.
Քէօքճէ Դէրէգ	»	11	02	
Սապանճը Բուճար	»	12		
Ալաճա	»	12	59	
Զէօքիւրլեր	»	1	41	
Տէօյլը	»	2	40	
Իշհանիյէ	»	3	09	
Համմամ	»	3	31	
Ղաղլեկէօլ Համմամը	»	3	44	
Աֆիոն Գարահիսար	»	4	31	
Պէօյիւք Զօղանլար	»	5	11	
Զայ	»	6	06	
Իսհակլը	»	6	51	
Սարան	»	7	15	
Ագշէհիր	»	7	46	
Ագարի քէօյ	»	8	18	
Զավուշճը քէօյ	»	9		
Ղէկեր	»	9	38	
Գարաքէօյ Ամբար	»	10	25	
Սերայ Իսի	»	11	20	
Մէչսան	»	11	52	
Բուճար Պաշը	»	12	52	
Գօնեա	միւվաճէլէթ	1	30	Ագշ.

221 նումէրօլը էշնա վէ հօլճու գաթարը

		սթ.	տգ.	
Գօնեա	հարէքէթ	10	30	Սպհ
Բուճար Պաշը	»	11	12	
Մէչսան	»	12	17	
Սերայ Իսի	»	12	57	
Գարաքէօյ Խանը	»	1	39	
Ղէկեր	»	2	33	
Զավուշճը Քէ.	»	3	05	
Ագարի Քէօյ	»	3	43	
Ագշէհիր	»	4	23	